

iVario® Pro L

iVario® Pro XL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
montażu



Przekazanie urządzenia

Dystrybutor:	Monter:

W razie pytań proszę wpisać:

Typ urządzenia:	
Nr urządzenia:	
Urządzenie sprawdzone przez (imię i nazwisko):	

Spis treści

1 Wprowadzenie.....	5
1.1 Informacje o tej instrukcji obsługi	5
1.2 Grupa docelowa.....	5
1.3 Prawa autorskie	6
1.4 Zgodność	6
1.5 Przepisy dot. odpowiedzialności i warunki gwarancji.....	7
1.6 Identyfikacja urządzenia	7
2 Bezpieczeństwo.....	10
2.1 Widok wskazówek ostrzegawczych.....	10
2.2 Ogólne wskazówki z zakresu bezpieczeństwa	10
2.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	11
3 Opis produktu	12
3.1 Opis urządzenia.....	12
3.2 Dane techniczne	12
3.2.1 Masa urządzenia	13
3.2.2 Wymiary urządzenia	14
3.2.3 Wymiary kadzi	15
3.2.4 Obciążenie cieplne.....	16
4 Transport.....	17
4.1 Punkty podnoszenia na urządzeniu	18
4.2 Transport bez palet	21
4.3 Transport na palecie.....	23
4.4 Transport bez palet na wózku paletowym.....	23
5 Ustawianie	25
5.1 Minimalne odległości od urządzenia.....	25
5.1.1 Odległość do ścian	25
5.1.2 Odległość do źródeł ciepła.....	26
5.1.3 Odległość do źródeł wody	27
5.2 Ustawianie urządzenia	29
5.3 Wyrównywanie urządzenia	29

5.4	Wyrównywanie urządzenia bez podłączania go do prądu elektrycznego.....	33
5.5	Montaż urządzenia	36
6	Przyłącze elektryczne	37
6.1	Przepisy dotyczące podłączenia elektrycznego.....	37
6.2	Otwieranie komory elektrycznej	38
6.3	Podłączanie urządzenia do sieci zasilania	41
6.4	Podłączanie do sieci zasilania urządzenia w trybie demonstracyjnym	43
6.5	Zamykanie komory elektrycznej	43
6.6	Wartości przyłączeniowe różnych rodzajów napięcia.....	44
6.7	Sprawdzić działanie gniazda w urządzeniu	46
6.8	Wersje urządzeń	47
7	Połączenie sieciowe	48
7.1	Uwagi na temat podłączania do sieci.....	48
7.2	Podłączanie urządzenia do sieci	48
8	Przyłącze wody	49
8.1	Przepisy dotyczące podłączania dopływu wody.....	49
8.2	Podłączanie dopływu wody	50
9	Przyłącze odpływu wody.....	51
9.1	Przepisy dotyczące podłączania odpływu wody.....	51
9.2	Montaż odpływu wody.....	52
10	Wyłączenie z eksploatacji.....	54
10.1	Wskazówki dotyczące wyłączenia z eksploatacji.....	54
10.2	Utylizacja.....	54
11	Opcje	55
11.1	Opcje montażu	55

1 Wprowadzenie

1.1 Informacje o tej instrukcji obsługi

Niniejszy dokument jest częścią urządzenia. Prosimy przeczytać tę instrukcję przed przystąpieniem do instalacji urządzenia. Instrukcja umożliwia bezpieczne użytkowanie urządzenia oraz jego instalację zgodnie z przeznaczeniem.

Ilustracje zawarte w instrukcji są przykładowe i mogą odbiegać od urządzenia.

Instrukcja dotyczy następujących urządzeń:

- iVario Pro L
- iVario Pro XL

Przechowywanie

Prosimy przechowywać niniejszą instrukcję instalacji oraz obsługi w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia. W razie prac serwisowych instrukcja ta musi być w każdej chwili dostępna dla pracowników technicznych upoważnionych przez producenta.

Przekazywanie

Prosimy przekazać niniejszą instrukcję instalacji właścicielowi urządzenia.

Objaśnienia symboli

- ✓ Wymagania wstępne obejmują wszystkie stany, które muszą być spełnione przed danym działaniem.

1. Działanie opisuje czynność, którą ma wykonać czytelnik.

> Owočuje ona pomyślnym rezultatem częściowym.

2. Dalsze działanie.

>> Rezultat odzwierciedla wynik danego działania.

Objaśnienie naklejek na urządzeniu



Symbol wyrównania potencjału zgodnie z IEC 60417-5021



Symbol niebezpiecznego napięcia zgodnie z IEC 60417-5036

1.2 Grupa docelowa

- Niniejszy dokument jest skierowany do wyspecjalizowanych pracowników technicznych, posiadających certyfikat producenta potwierdzający odbycie szkoleń i instruktaży bezpieczeństwa.
- Prace związane z instalacją, przeglądem, konserwacją i naprawą urządzenia mogą wykonywać wyłącznie przeszkoleni pracownicy techniczni.

- Zaleca się, aby przegląd, konserwację i naprawę przeprowadzali wyłącznie pracownicy techniczni upoważnieni przez producenta.
- Dzieciom nie wolno obsługiwać i czyścić urządzenia ani wykonywać prac konserwacyjnych. Urządzenie nie jest zabawką. Zabawa urządzeniem nie jest dozwolona nawet pod opieką dorosłych.
- Prac związanych z obsługą, czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie wolno wykonywać osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i psychicznej oraz osobom niedoświadczonym i/lub nie posiadającym odpowiedniej wiedzy. Jest to dozwolone wyłącznie, jeżeli osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach związanych z obsługą urządzenia.
- Aby uniknąć ryzyka wypadków lub szkód materialnych, producent zaleca, aby technicy regularnie odbywali szkolenia i instruktaże bezpieczeństwa.

1.3 Prawa autorskie

Przekazywanie informacji związanych z konkretnym produktem osobom trzecim jest zabronione. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania innowacji i zmian mających na celu ulepszenia techniczne. Zastrzegamy sobie wszystkie prawa, również do tłumaczenia i powielania niniejszego dokumentu.

1.4 Zgodność

Zgodność urządzenia z normami odnosi się do kompletnego urządzenia w chwili dostawy. W przypadku rozszerzeń, modyfikacji i podłączenia funkcji dodatkowych za dalszą zgodność odpowiedzialny jest operator.

- Przyłącze elektryczne zostało skonstruowane zgodnie z normą IEC 60335 oraz z uwzględnieniem norm EN 60335 i VDE 0700 i poddane kontroli.
- Przyłącze wody zostało skonstruowane zgodnie z normą IEC 61770 oraz z uwzględnieniem norm EN 1717, DIN EN 13076 oraz DIN EN 13077 i poddane kontroli.
- Odpływ wody jest zgodny z odpowiednimi przepisami SVGW/SSIGE oraz został odpowiednio przetestowany i zatwierdzony certyfikatem.
- Urządzenie jest dopuszczone do użytkowania na wysokości do 4000 m n.p.m. zgodnie z normą IEC 60335.

Wymienione normy obowiązują w Niemczech.

We wszystkich pozostałych krajach należy przestrzegać krajowych i lokalnych norm i przepisów dotyczących instalacji i eksploatacji profesjonalnych urządzeń kuchennych.

1.5 Przepisy dot. odpowiedzialności i warunki gwarancji

Odpowiedzialność

Prace montażowe i naprawcze wykonywane przez personel nieautoryzowany przez producenta lub z użyciem nieoryginalnych części serwisowych oraz wszelkie niedozwolone przez producenta zmiany techniczne w konstrukcji urządzenia mogą spowodować wygaśnięcie odpowiedzialności producenta za produkt.

Gwarancja

Szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji instalacji nie są objęte gwarancją.

Gwarancją nie są ponadto objęte:

- szkody powstałe na skutek błędnego użytkowania, montażu, konserwacji, naprawy,
- niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie urządzenia,
- modyfikacje i zmiany techniczne w urządzeniu niedozwolone przez producenta,
- zastosowanie nieoryginalnych części serwisowych innego producenta.

1.6 Identyfikacja urządzenia

Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się na ramie podstawy między kadią a komorą elektryczną.



Tabliczka znamionowa zawiera następujące informacje:

RATIONAL	
RATIONAL Wittenheim SAS 4 Rue de la Charente F-68271 Wittenheim Cedex www.rational-online.com	
	Nazwa marketingowa
Modele	Numer modelu
	Napięcie przyłączeniowe
	Częstotliwość
	Kabel zasilania
Pression d'eau	Dopuszczalny zakres ciśnienia przepływu
Serial no.	Numer seryjny
	
Produit assemble par	
IPx5 CE	
	
©2019	
Made in France	
SERIALNUMMER	

Typ urządzenia i numer modelu

Należy sprawdzić informacje zawarte w poniższej tabeli.

Nazwa typu urządzenia oraz numer modelu na tabliczce znamionowej mogą się różnić. W zależności od opcji urządzenia numer modelu na tabliczce znamionowej rozszerza się o kolejne pozycje.

Wielkość urządzenia; tabliczka znamionowa	Wielkość urządzenia
LMX.100CE ...	iVario Pro L
LMX.200CE ...	iVario Pro L z opcją gotowania ciśnieniowego
LMX.100DE ...	iVario Pro XL
LMX.200DE ...	iVario Pro XL z opcją gotowania ciśnieniowego

2 Bezpieczeństwo

2.1 Widok wskazówek ostrzegawczych

 NIEBEZPIECZEŃSTWO
Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa Nieprzestrzeganie może prowadzić do bardzo ciężkich obrażeń lub śmierci. Środki zapobiegawcze
 OSTRZEŻENIE
Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa Nieprzestrzeganie może prowadzić do ciężkich obrażeń lub śmierci. Środki zapobiegawcze
 UWAGA
Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa Nieprzestrzeganie może prowadzić do mniejszych lub średnich obrażeń. Środki zapobiegawcze
WSKAZÓWKA
Nieprzestrzeganie może prowadzić do szkód rzeczowych.

2.2 Ogólne wskazówki z zakresu bezpieczeństwa

Urządzenie jest skonstruowane w taki sposób, aby po dokonaniu poprawnej instalacji nie stwarzało żadnych zagrożeń. Poprawna instalacja urządzenia została opisana w niniejszej instrukcji.

- Należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów i norm.
- Podczas transportu należy korzystać z pomocy do przenoszenia, np. pasów.
- Urządzenie należy zabezpieczać przed przewróceniem zarówno podczas transportu, jak i po ustawieniu w miejscu eksploatacji.

- Podczas transportu i instalacji należy korzystać z odpowiedniej odzieży ochronnej, np. rękawic i obuwia ochronnego.
- Urządzenie należy ustawiać wyłącznie w otoczeniu zabezpieczonym przed mrozem i wiatrem.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych, takich jak deszcz.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie zgodnie z instrukcją instalacji i informacjami umieszczonymi na tabliczce znamionowej.
- W celu odłączenia lub podłączenia urządzenia do źródła zasilania należy zawsze wcześniej je wyłączyć.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia należy je transportować wyłącznie w temperaturze otoczenia powyżej 0°C [32°F].
- Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w temperaturze otoczenia powyżej 0°C [32°F].
- Nie używać urządzenia bez filtra powietrza.
- Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku podejrzenia szkody transportowej natychmiast poinformować sprzedawcę/spedytora.

2.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie zostało opracowane z myślą o termicznym przyrządzaniu potraw. Z niniejszego urządzenia można korzystać wyłącznie w celach komercyjnych, np. w kuchniach restauracyjnych, kuchniach dużych i przemysłowych w szpitalach, w piekarniach i sklepach mięsnych. Z niniejszego urządzenia nie wolno korzystać na zewnątrz. Z niniejszego urządzenia nie wolno korzystać do ciągłej, przemysłowej, masowej produkcji żywności.

Każdy inny rodzaj użytkowania jest niezgodny z przeznaczeniem i niebezpieczny. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikłe ze stosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

3 Opis produktu

3.1 Opis urządzenia

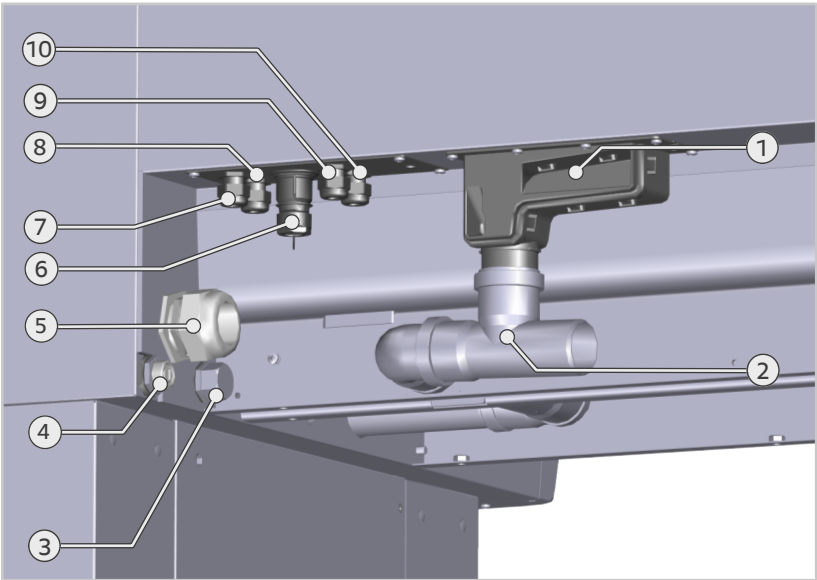
WSKAZÓWKA

Nigdy nie zamykać ani nie podłączać rur do przelewu bezpieczeństwa

Nie zmniejszać średnicy przelewu bezpieczeństwa.

Przelew bezpieczeństwa zawsze musi być dostępny i opróżniony. Służy on do odpowietrzania oraz jako odpływ w razie zatkania.

Przyłącza do montażu znajdują się po lewej stronie z tyłu urządzenia.



1	Przelew bezpieczeństwa (brak przyłącza)	6	Przyłącze sieci Ethernet
2	Przyłącze odpływu wody	7	Połączenia śrubowe PG do przyłączy opcjonalnych
3	Przyłącze wody ciepłej (opcjonalne)	8	
4	Przyłącze wody zimnej	9	
5	Prowadzenie kabli	10	

3.2 Dane techniczne

Klasa ochrony

Urządzenie zgodne jest z klasą ochrony przed strumieniem wody IPX5.

Warunki otoczenia konieczne do eksploatacji

- Urządzenia nie wolno ustawiać w temperaturach otoczenia poniżej 5°C [41°F].
- Urządzenia nie wolno uruchamiać w temperaturach otoczenia poniżej 5°C [41°F].
- Urządzenie należy ustawiać w pomieszczeniach z dostateczną wentylacją lub przepływem powietrza, które zapewniają okna lub okap wentylacyjny.

Wartość emisji dźwięku

Wartość emisji dźwięku znajduje się poniżej 70 dB.

3.2.1 Masa urządzenia**Urządzenia z podkonstrukcją**

Wielkość urządzenia	Masa bez opakowania kg [lbs]	Masa z opakowaniem kg [lbs]
iVario Pro L	232 [511]	271 [597]
iVario Pro L z opcją gotowania ciśnieniowego	247 [545]	288 [635]
iVario Pro XL	289 [637]	351 [774]
iVario Pro XL z opcją gotowania ciśnieniowego	304 [670]	351 [774]

Urządzenie z podkonstrukcją i z regulacją wysokości

Wielkość urządzenia	Masa bez opakowania kg [lbs]	Masa z opakowaniem kg [lbs]
iVario Pro L	272 [600]	313 [690]
iVario Pro L z opcją gotowania ciśnieniowego	287 [633]	328 [723]
iVario Pro XL	329 [725]	376 [829]
iVario Pro XL z opcją gotowania ciśnieniowego	344 [758]	391 [862]

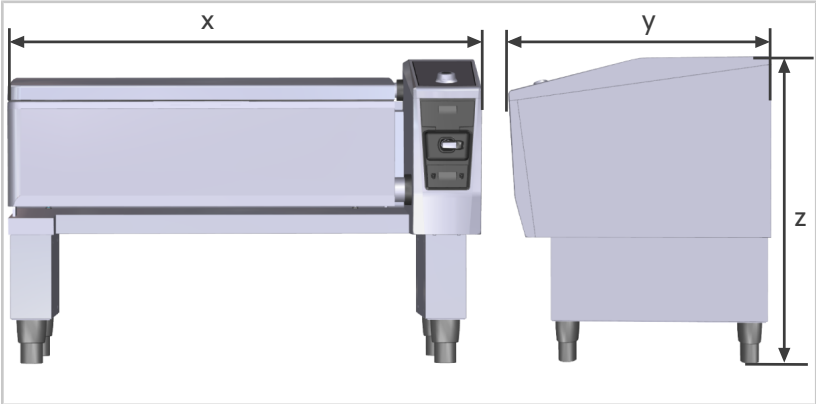
Urządzenia bez podkonstrukcji

Wielkość urządzenia	Masa bez opakowania kg [lbs]	Masa z opakowaniem kg [lbs]
iVario Pro L	213 [470]	257 [567]

Wielkość urządzenia	Masa bez opakowania kg [lbs]	Masa z opakowaniem kg [lbs]
iVario Pro L z opcją gotowania ciśnieniowego	228 [503]	269 [593]
iVario Pro XL	270 [595]	332 [732]
iVario Pro XL z opcją gotowania ciśnieniowego	285 [628]	332 [732]

3.2.2 Wymiary urządzenia

Urządzenia z podkonstrukcją



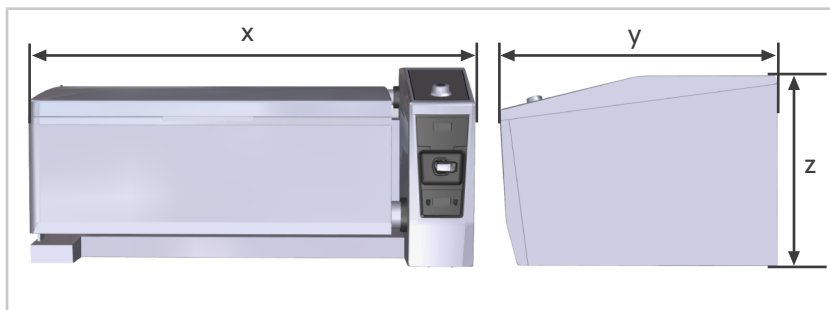
Wielkość urządzeniaL

Szerokość mm [cale] x	Głębokość mm [cale] y	Wysokość mm [cale] z
1031 [40 4/8]	894 [35 2/8]	1078 [42 4/8]

Wielkość urządzeniaXL

Szerokość mm [cale] x	Głębokość mm [cale] y	Wysokość mm [cale] z
1365 [53 5/8]	894 [35 2/8]	1078 [42 4/8]

Urządzenia bez podkonstrukcji



Wielkość urządzeniaL

Szerokość mm [cale] x	Głębokość mm [cale] y	Wysokość mm [cale] z
1031 [40 5/8]	894 [35 2/8]	608 [23 7/8]

Wielkość urządzeniaXL

Szerokość mm [cale] x	Głębokość mm [cale] y	Wysokość mm [cale] z
1365 [53 6/8]	894 [35 2/8]	608 [23 7/8]

Wymiary opakowania

Urządzenia z podkonstrukcją; wielkość urządzenia L

Szerokość mm [cale] x	Głębokość mm [cale] y	Wysokość mm [cale] z
1250 [49 2/8]	1100 [43 2/8]	1823 [71 6/8]

Urządzenia z podkonstrukcją; wielkość urządzenia XL

Szerokość mm [cale] x	Głębokość mm [cale] y	Wysokość mm [cale] z
1500 [59]	1100 [43 2/8]	1823 [71 6/8]

Urządzenia bez podkonstrukcji; wielkość urządzenia L

Szerokość mm [cale] x	Głębokość mm [cale] y	Wysokość mm [cale] z
1250 [49 2/8]	1100 [43 2/8]	932 [36 6/8]

Urządzenia bez podkonstrukcji; wielkość urządzenia XL

Szerokość mm [cale] x	Głębokość mm [cale] y	Wysokość mm [cale] z
15080 [62 2/8]	1100 [43 2/8]	932 [36 6/8]

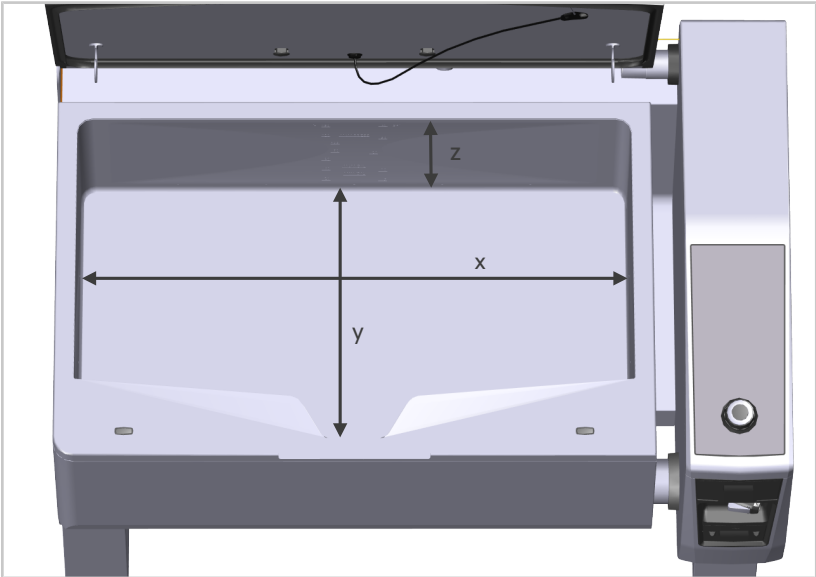
3.2.3 Wymiary kadzi

Pojemność użytkowa

Wielkość urządzenia	Pojemność użytkowa l [gal]
L	100 [26]

Wielkość urządzenia	Pojemność użytkowa I [gal]
XL	150 [40]

Wymiary wewnętrzne kadzi



	Szerokość mm [cale] x	Głębokość mm [cale] y	Wysokość mm [cale] z
L	692 [27 2/8]	570 [22 4/8]	280 [11]
XL	1026 [40 3/8]		

3.2.4 Obciążenie cieplne

Wielkość urządzenia	Obciążenie cieplne utajone (kJ/h)	Obciążenie cieplne jawne (kJ/h)
iVario Pro L	26827	5540
iVario Pro XL	37343	8413

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych i modyfikacji.

4 Transport

UWAGA

Niebezpieczeństwo spowodowane ciężarem urządzenia

Istnieje niebezpieczeństwo przygniecenia rąk, palców i stóp.

- Podczas transportu należy korzystać z odpowiedniej odzieży ochronnej.
- Korzystać z pomocy do przenoszenia, np. pasów.

UWAGA

Niebezpieczeństwo przewrócenia podczas transportu

Niebezpieczeństwo przygniecenia w wyniku przewrócenia urządzenia na osoby.

- Prosimy uwzględnić środek ciężkości urządzenia.
- Należy zachować ostrożność, aby urządzenie nie przewróciło się podczas transportu lub podnoszenia.

UWAGA

Nachylenie podłoża podczas transportu z wykorzystaniem pomocy transportowych

Niebezpieczeństwo przygniecenia i zranienia podczas transportu z użyciem pomocy transportowych na podłożu z nachyleniem.

- Nie transportować urządzenia na podłożu nachylonym powyżej 10°.
- Zachować ostrożność podczas transportu.

WSKAZÓWKA

Uszkodzenie urządzenia w wyniku transportu przez przewężenia

Podczas transportu należy uwzględniać szerokość i wysokość dróg dostępu. Transportować urządzenie tylko z zamkniętą pokrywą.

WSKAZÓWKA

Nieprawidłowy transport

Nie przesuwac urządzenia do wybranego miejsca ustawienia.

Nóżki urządzenia mogą ulec uszkodzeniu.

Urządzenie należy transportować zgodnie z niniejszą instrukcją.

- ✓ Urządzenie stoi na palcie transportowej.

- ✓ Nóżki urządzenia umieszczone są w prowadnicach nóżek w kartonie palety transportowej.
 - ✓ Miejsce montażu musi być odpowiednio wypoziomowane.
 - ✓ Pokrywa urządzenia jest zamknięta.
 - ✓ Do transportu wymagane są przynajmniej 2 osoby.
1. Usunąć materiały opakowaniowe.

4.1 Punkty podnoszenia na urządzeniu

WSKAZÓWKA

Uszkodzenia spowodowane niepoprawnym podnoszeniem

Urządzenie należy podnosić, trzymając je wyłącznie za przewidziane punkty podnoszenia.

Nie podnosić urządzenia za boczne ścianki komory elektrycznej.

Środek ciężkości

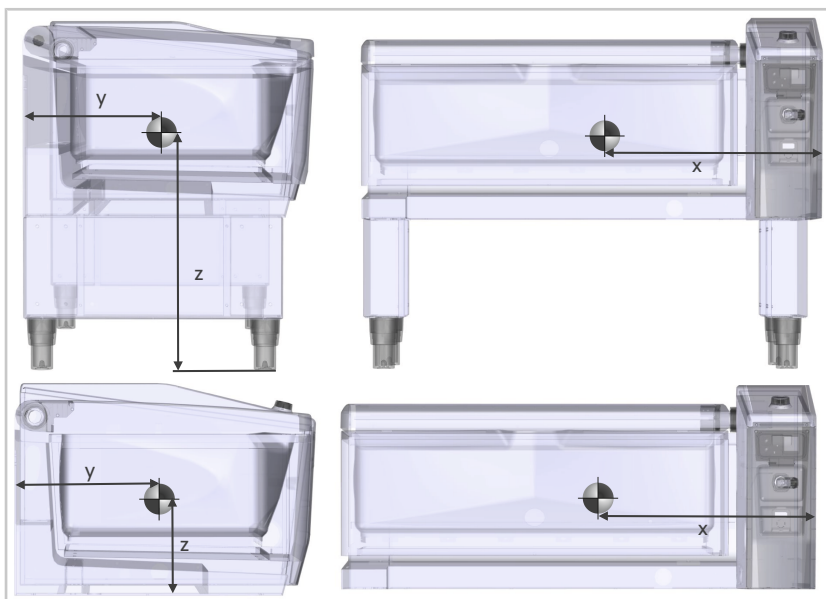
Na poniższej ilustracji przedstawiono środek ciężkości urządzenia. Miary środka ciężkości są przybliżonymi przykładami, które mają charakter orientacyjny.

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo przygniecenia i zranienia w wyniku nieprzestrzegania środka ciężkości

W razie nieprzestrzegania środka ciężkości urządzenie może się przechylić podczas transportu i podnoszenia.

- Należy zwrócić uwagę na równomierny rozkład masy urządzenia.
- Prosimy uwzględnić środek ciężkości urządzenia.

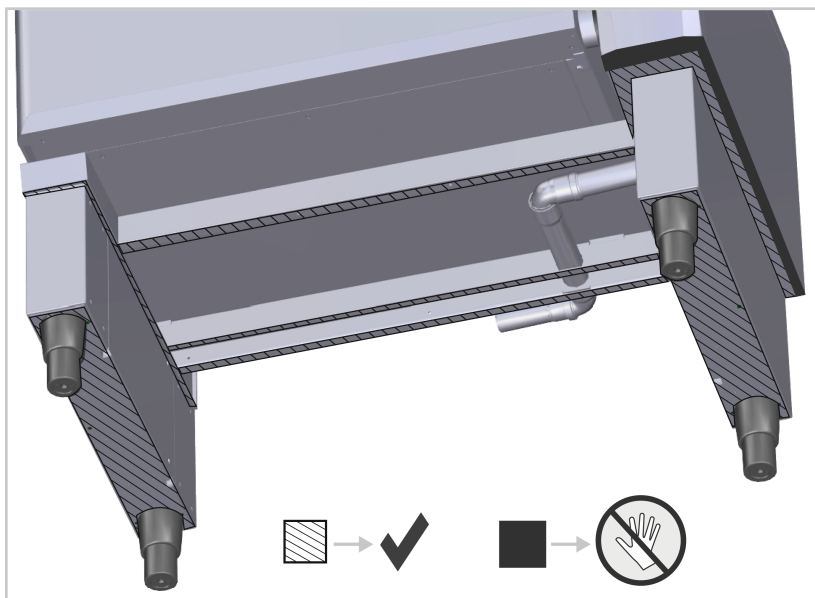


	Szerokość mm [ca- le] x	Głębokość mm [ca- le] y	Wysokość mm [ca- le] z
iVario Pro L	490 [19 19/64]	406 [16]	685 [26 31/32]
iVario Pro L bez podkonstrukcji	484 [19 1/16]	410 [16 9/64]	275 [10 53/64]
iVario Pro XL	640 [25 13/64]	400 [15 3/4]	690 [27 11/64]
iVario Pro XL bez podkonstrukcji	635 [25]	405 [15 15/16]	275 [10 53/64]

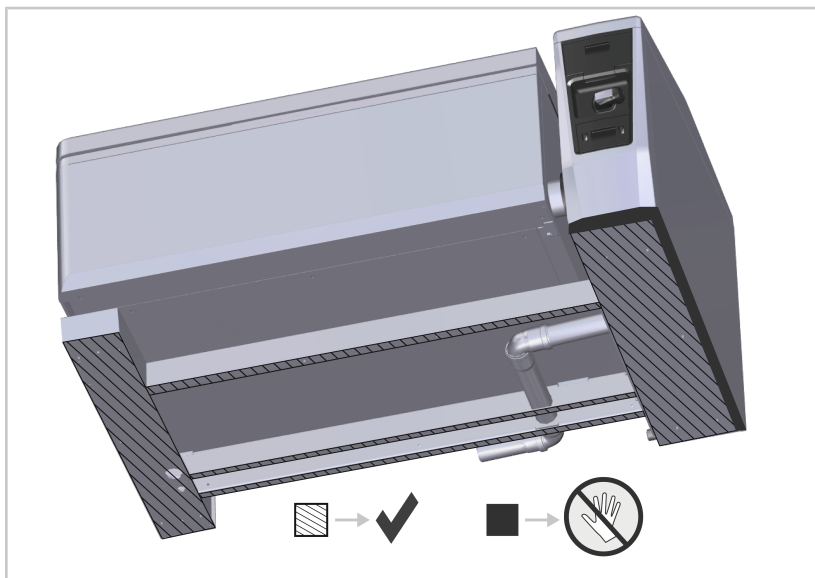
Punkty podnoszenia na urządzeniu

1. Podnieść urządzenie za ramę podstawy oznaczoną na ilustracji oraz zazna-
czoną osłonę kadzi.

Urządzenie z podkonstrukcją



Urządzenie bez podkonstrukcji



4.2 Transport bez palet

WSKAZÓWKA

Nieprawidłowy transport

Nie przesuwając urządzenia do wybranego miejsca ustawienia.

Nóżki urządzenia mogą ulec uszkodzeniu.

Urządzenie należy transportować zgodnie z niniejszą instrukcją.

WSKAZÓWKA

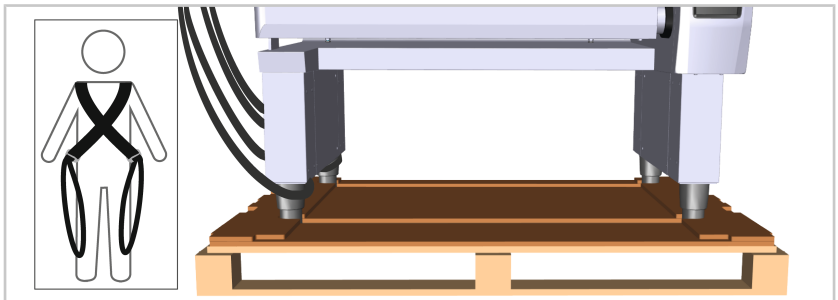
Uszkodzenia spowodowane niepoprawnym podnoszeniem

Urządzenie należy podnosić, trzymając je wyłącznie za przewidziane punkty podnoszenia.

Nie podnosić urządzenia za boczne ścianki komory elektrycznej.

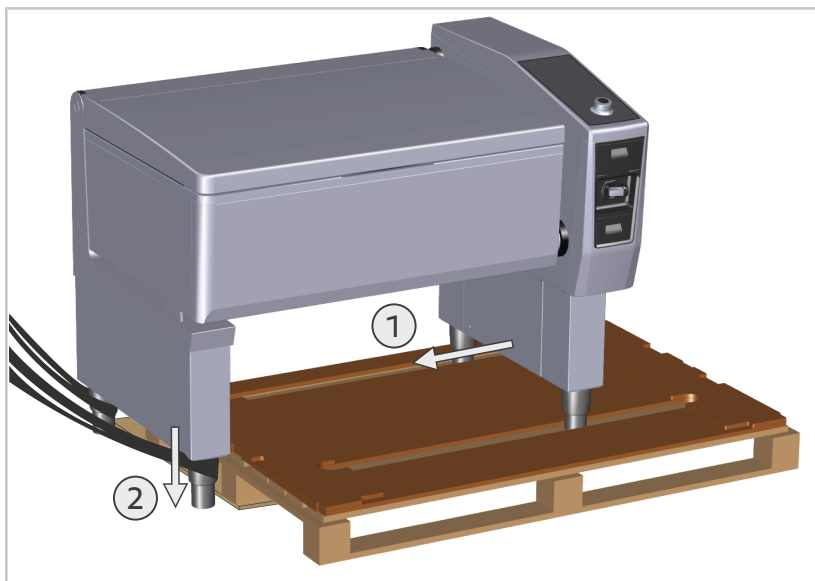
Producent zaleca transportowanie urządzenia z pasami krzyżowymi.

- ✓ Materiały opakowaniowe zostały usunięte.
 - ✓ Pasy krzyżowe są gotowe do użycia.
1. Pasy należy założyć dookoła nóżek urządzenia.

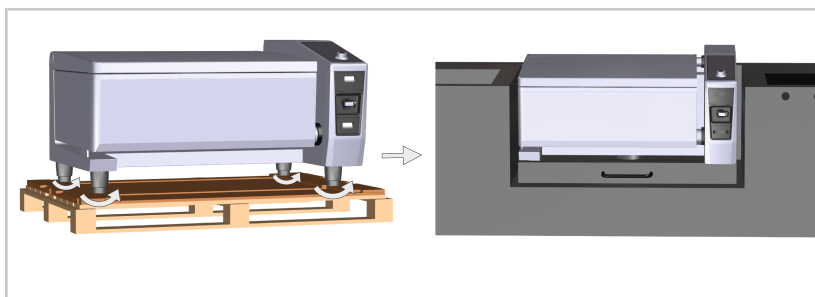


2. Urządzenie należy podnieść z lewej strony.

3. Przeciągnąć urządzenie do końca pudła wzdłuż prowadnic nóżek i odsta-
wić lewą stronę urządzenia.



4. Podnieść urządzenie po prawej stronie i wyjąć paletę.
> Paleta transportowa została usunięta.
5. Urządzenie należy transportować, trzymając je za punkty podnoszenia, a
następnie ustawić w żądanym miejscu instalacji.
6. Jeśli urządzenie montowane jest bez podkonstrukcji, przed ustawieniem
należy usunąć nóżki transportowe.



- >> Urządzenie stoi w zamierzonym miejscu instalacji i jest gotowe do konfi-
guracji i montażu.

4.3 Transport na palecie

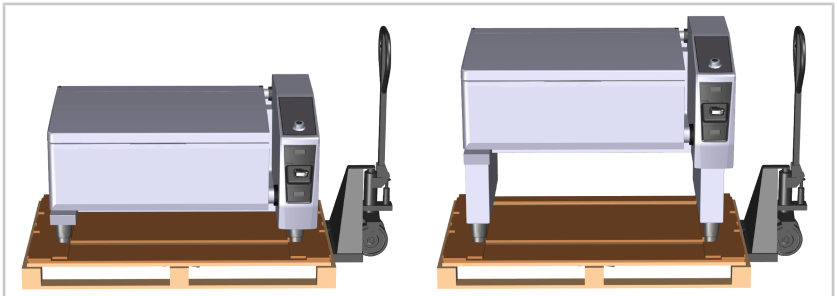
⚠ UWAGA

Nachylenie podłoża podczas transportu z wykorzystaniem pomocy transportowych

Niebezpieczeństwo przygniecenia i zranienia podczas transportu z użyciem pomocy transportowych na podłożu z nachyleniem.

- Nie transportować urządzenia na podłożu nachylonym powyżej 10°.
- Zachować ostrożność podczas transportu.

- ✓ Materiały opakowaniowe zostały usunięte.
 - ✓ Wózek paletowy znajduje się w najniższym położeniu.
1. Umieścić pomoce transportowe po stronie komory elektrycznej.



2. Urządzenie należy przetransportować w planowane miejsce instalacji przy użyciu pomocy transportowej.
 3. Urządzenie należy podnieść, trzymając je za punkty podnoszenia i ustawić w żądanym miejscu instalacji.
- >> Urządzenie stoi w zamierzonym miejscu instalacji i jest gotowe do konfiguracji i montażu.

4.4 Transport bez palet na wózku paletowym

WSKAZÓWKA

Transport z użyciem pomocy transportowych bez osłony

Urządzenie należy transportować, pozostawiając je jak najdłużej na palecie. Urządzenia nie wolno transportować za pomocą urządzeń pomocniczych lub podobnych pomocy transportowych bez osłony. Jako osłonę należy stosować przykładowo drewnianą paletę.

- ✓ Materiały opakowaniowe zostały usunięte.

- ✓ Przygotowano ochronę przed uszkodzeniem urządzenia, np. drewnianą paletę.
- ✓ Wózek paletowy znajduje się w najniższym położeniu.
 1. Położyć ochronę przed uszkodzeniami na pomocy transportowej.
 2. Ustawić wózek paletowy pod urządzeniem z przodu lub z boku komory elektrycznej.
 - > Wózek paletowy i zabezpieczenie przed uszkodzeniem umieszczone są tak, że podczas transportu obciążone są jedynie punkty podnoszenia.
 3. Urządzenie należy przetransportować w planowane miejsce instalacji za pomocą wózka paletowego.
 4. Jeśli urządzenie montowane jest bez podkonstrukcji, przed ustawieniem należy odkręcić nóżki transportowe.
- >> Urządzenie stoi w zamierzonym miejscu instalacji i jest gotowe do konfiguracji i montażu.

5 Ustawianie

UWAGA

Niebezpieczeństwo przygniecenia podczas ustawiania

Palce, dłonie i stopy mogą zostać przygniecione przez urządzenie.

- Podczas ustawiania należy korzystać z odpowiedniej odzieży ochronnej.
- Urządzenie należy przenosić wyłącznie, trzymając je za przewidziane punkty podnoszenia.

Warunki

- Jeśli urządzenie jest niestandardowo ustawiane na nóżkach z tworzywa sztucznego, należy postępować zgodnie z instrukcjami oraz krokami podanymi w części poświęconej opcjom instalacji.

5.1 Minimalne odległości od urządzenia

WSKAZÓWKA

Minimalna odległość nie została zachowana

Aby zapobiec uszkodzeniu lub nieprawidłowemu funkcjonowaniu urządzenia, należy ustawić je w określonej odległości minimalnej od źródeł ciepła i otwartego ognia.

WSKAZÓWKA

Uszkodzenie ściany z tyłu urządzenia

Z przelewu bezpieczeństwa może wydostawać się woda lub para. Należy wziąć to pod uwagę podczas ustawiania i sprawdzić właściwości ściany z tyłu urządzenia.

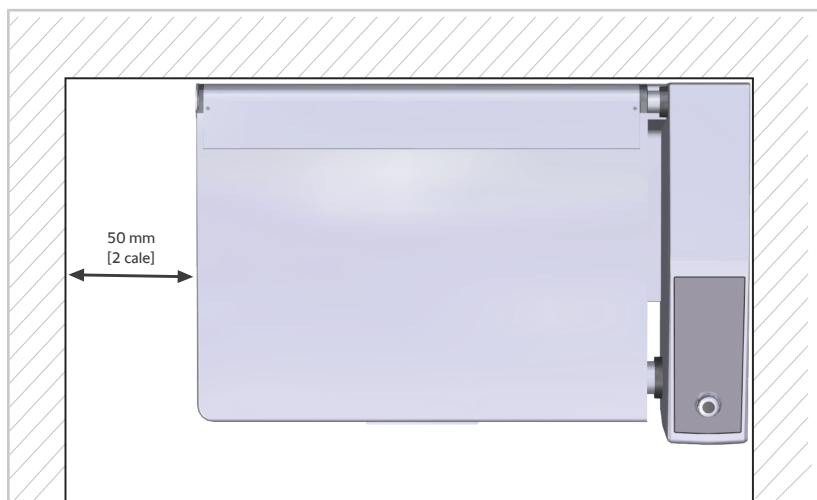
5.1.1 Odległość do ścian

Na tyle urządzenia nie jest konieczne zachowanie odległości minimalnej.

- ✓ Ściany w miejscu montażu muszą być zbudowane zgodnie z odpowiednimi lokalnymi przepisami przeciwpożarowymi i być odporne na źródła wysokiej temperatury.
1. Zachować minimalną odległość do ścian po lewej stronie.

Zalecenia producenta

1. Ustawić urządzenie tak, aby zachować po lewej stronie minimalną odległość od ścian wynoszącą 50 mm [2 cale], co umożliwi idealne czyszczenie urządzenia.



5.1.2 Odległość do źródeł ciepła

1. Między urządzeniem i źródłami ciepła należy zachować minimalną odległość wynoszącą 350 mm [14 cali].

WSKAZÓWKA

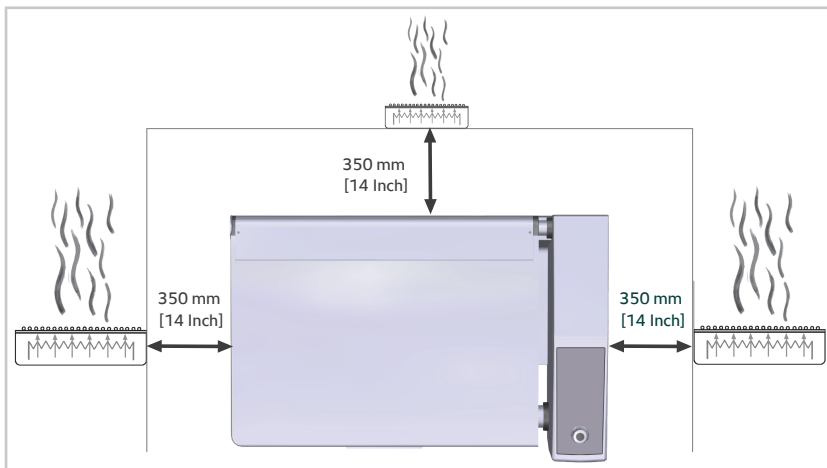
Wysokie temperatury otoczenia

Po bokach urządzenia nie wolno stawiać frytownic ani innych źródeł ciepła.

WSKAZÓWKA

Otwarte płomienie w pobliżu urządzenia

Jeśli urządzenie zostanie ustawione w odległości mniejszej niż 500 mm [19 3/8 cali] od otwartego ognia, należy bezwzględnie zamontować osłonę termiczną.



5.1.3 Odległość do źródeł wody

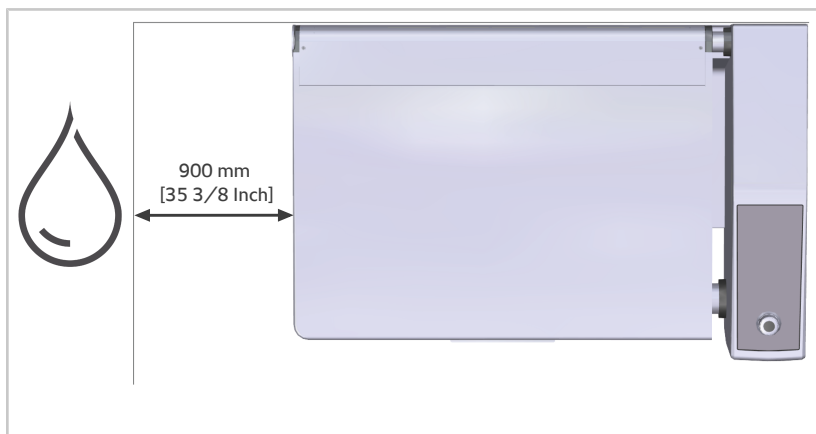
OSTRZEŻENIE

Ryzyko poparzenia z powodu nieprzestrzegania minimalnych odległości od otwartych źródeł wody

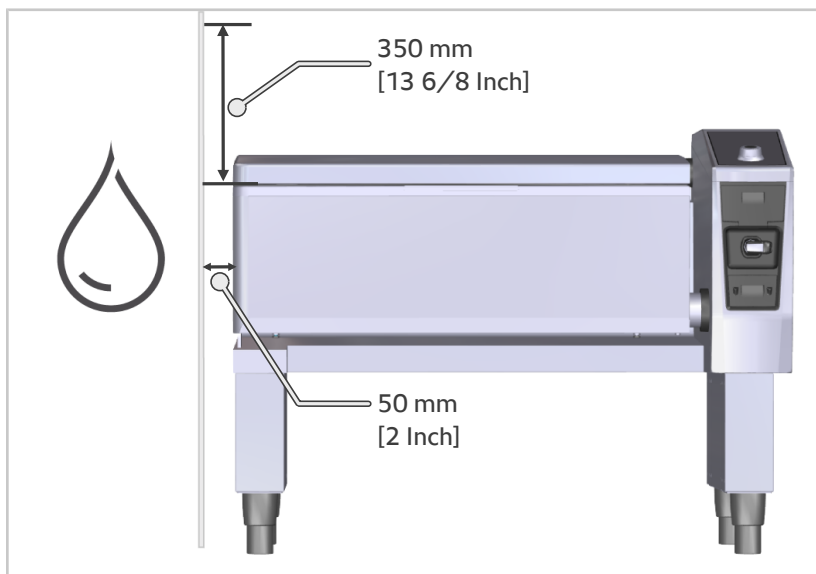
Woda może rozprysnąć się do gorącej kadzi, gorących płynów lub do gorącego tłuszczu.

- Urządzenie należy ustawiać w odległości przynajmniej 900 mm [35 3/8 cala] od źródeł wody.
- Jeśli zachowanie tej odległości nie jest możliwe, należy zamontować niepalną osłonę zgodnie z opisem podanym w niniejszej instrukcji.

1. Urządzenie należy ustawiać w odległości przynajmniej 900 mm [35 3/8 cala] od źródeł wody.



1. Jeżeli zachowanie odległości nie jest możliwe, należy zamontować niepalną osłonę o wysokości 350 mm [13 6/8 cala] między urządzeniem a źródłem wody.
2. Przestrzegać zalecanej minimalnej odległości od ścian, aby ułatwić czyszczenie urządzenia.



5.2 Ustawianie urządzenia



Niebezpieczeństwo przewrócenia podczas ustawiania w miejscu instalacji

Niebezpieczeństwo przygniecenia w wyniku przewrócenia urządzenia na osoby.

- Prosimy uwzględnić środek ciężkości urządzenia.
- Należy zachować ostrożność, aby urządzenie nie przewróciło się podczas podnoszenia.

- ✓ Miejsce instalacji musi być odpowiednio wypoziomowane.
- ✓ Należy przestrzegać odległości minimalnych.
- 1. Urządzenie należy ustawić w planowanym miejscu ustawienia.
- >> Urządzenie stoi na powierzchni montażowej i jest gotowe na poziomowanie.

Ustawianie urządzenia bez podkonstrukcji

- ✓ Miejsce instalacji musi być odpowiednio wypoziomowane.
- ✓ Należy przestrzegać odległości minimalnych.
- ✓ Nóżki transportowe są zdjęte.
- 1. Urządzenie należy ustawić w planowanym miejscu ustawienia.
- >> Urządzenie stoi na powierzchni montażowej i jest gotowe na poziomowanie.

5.3 Wyrównywanie urządzenia

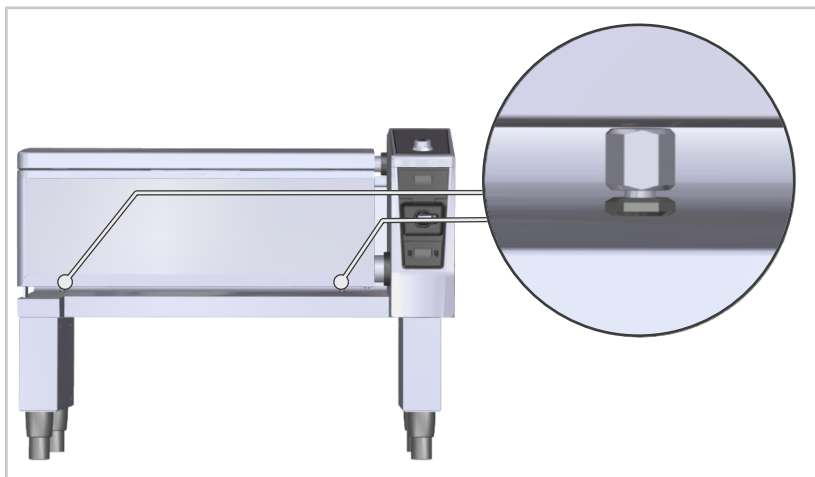
Urządzenie należy wypoziomować za pomocą nóżek urządzenia.

WSKAZÓWKA

Kadź nie jest ułożona na zawiasach kadzi

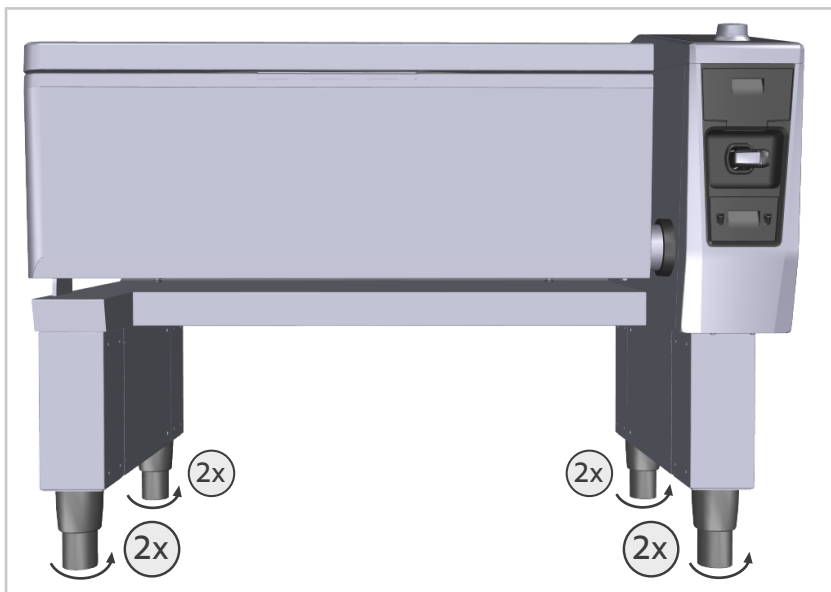
Po dostarczeniu z fabryki kadź leży na zawiasach kadzi. Nie regulować tych śrub.

Jeśli kadź nie spoczywa na zawiasach w pozycji dolnej po wypoziomowaniu, należy skontaktować się z producentem.

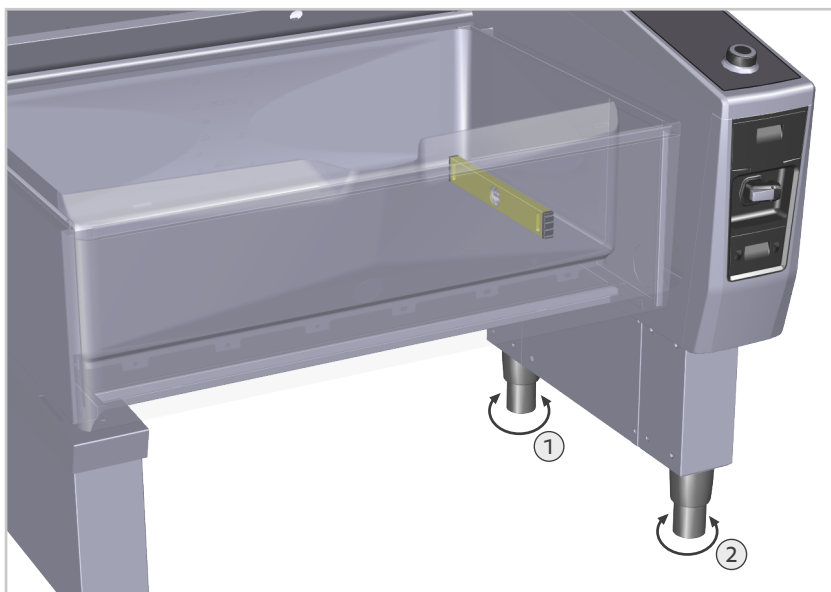


- ✓ Kadź leży na zawiasach.
- ✓ Urządzenie stoi w planowanym miejscu instalacji.
- ✓ Należy przestrzegać odległości minimalnych.

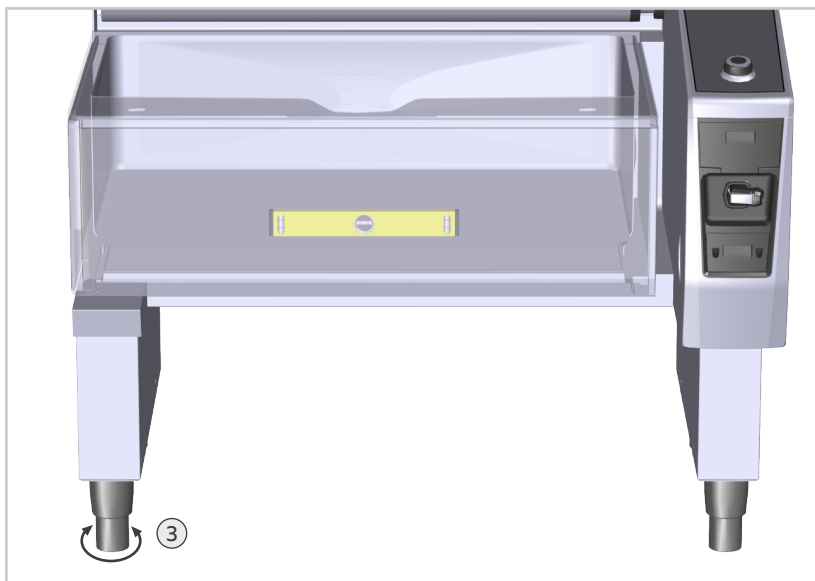
1. Obrócić wszystkie nóżki urządzenia o około 2 obroty, aby zapewnić przeswit wystarczający do wyrównania urządzenia.



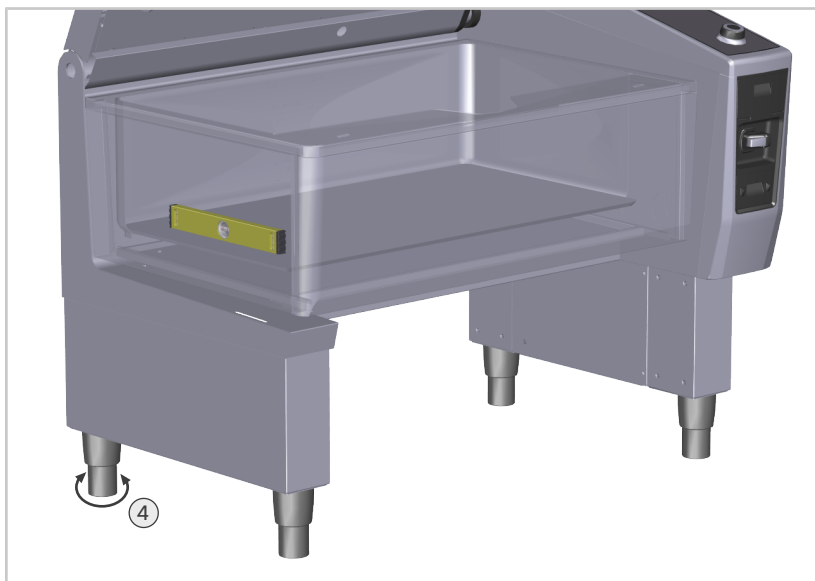
2. Przyłożyć poziomicę do prawej strony kadzi i wypoziomować urządzenie za pomocą nóżek (1) i (2).



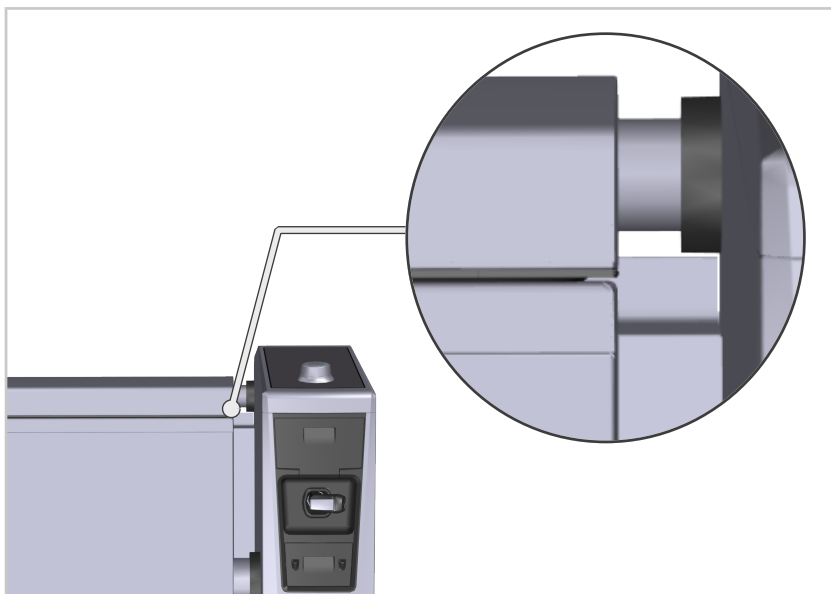
3. Przyłożyć poziomicę do przedniej krawędzi kadzi i wypoziomować urządzenie za pomocą nóżki urządzenia (3).



4. Przyłożyć poziomicę do lewej strony kadzi i wypoziomować urządzenie za pomocą nóżki urządzenia (4).



5. Zamknąć pokrywę urządzenia i skontrolować, czy pokrywa i kadź znajdują się w jednej linii.



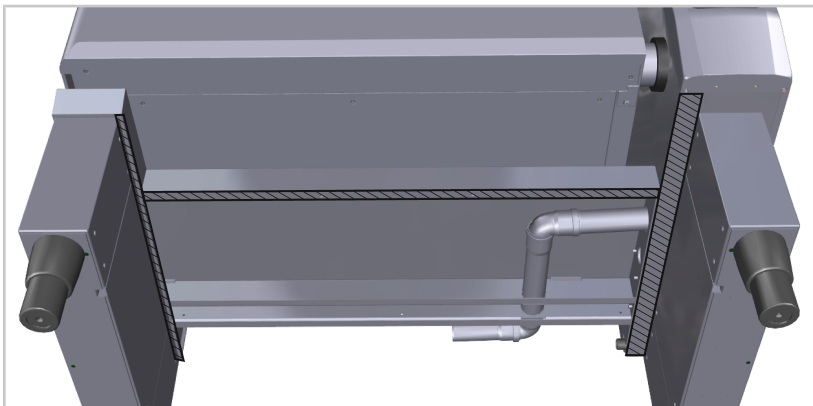
6. Jeżeli pokrywa i kadź wykazują przesunięcie, należy wyregulować ustawienie urządzenia za pomocą nóżki urządzenia (4).

5.4 Wyrównywanie urządzenia bez podłączania go do prądu elektrycznego

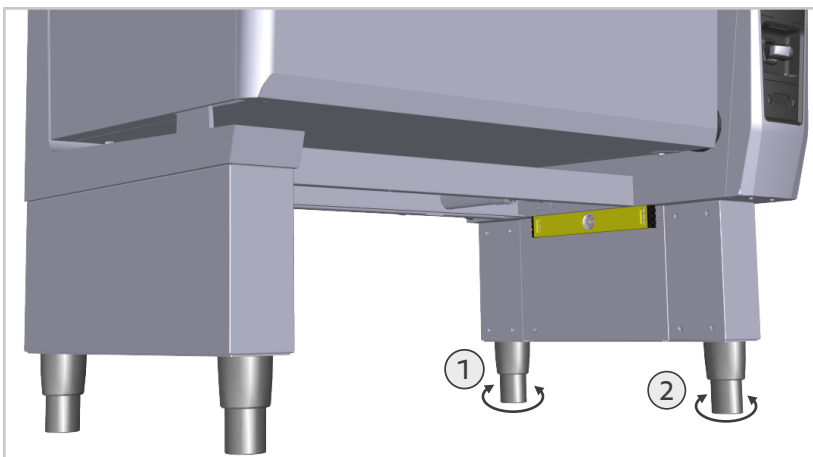
Gdy urządzenie zostanie odłączone od sieci zasilania, należy wyrównać je z ramą podstawą urządzenia znajdującą się pod spodem.

WSKAZÓWKA**Nieprawidłowe umieszczenie poziomicy**

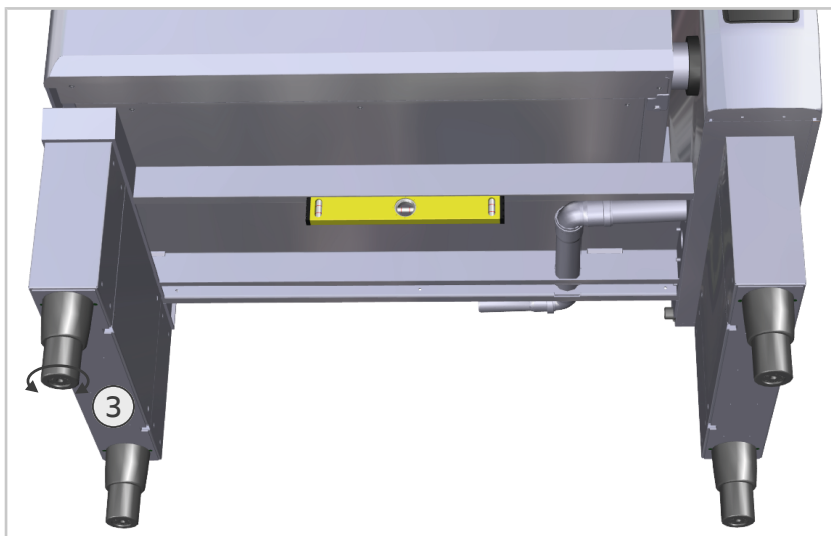
Nie kłaść poziomicy na kadzi podczas wyrównywania urządzenia z podstawą. Poziomicę należy umieścić na ramie podstawy urządzenia.



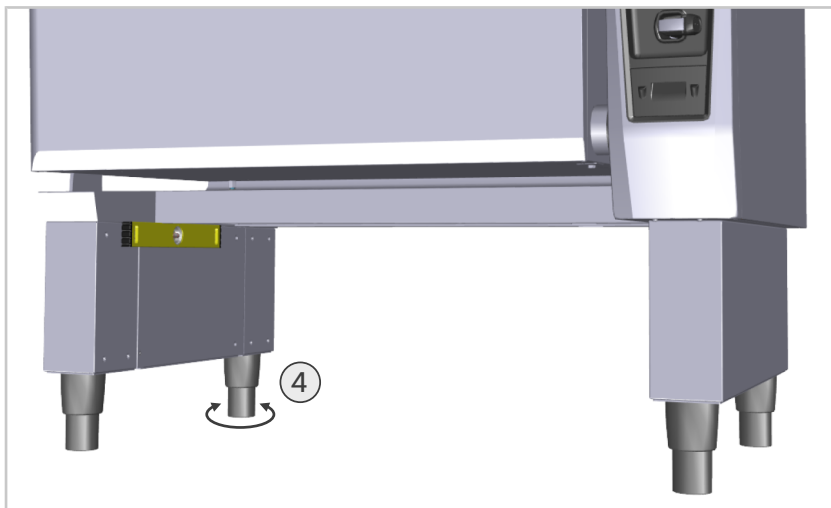
1. Przyłożyć poziomice do podstawy z prawej strony urządzenia i wypoziomować urządzenie za pomocą nóżek (1) i (2).



2. Przyłożyć poziomicę do podstawy urządzenia i wypoziomować urządzenie za pomocą nóżki urządzenia (3).



3. Przyłożyć poziomicę do podstawy urządzenia i wypoziomować urządzenie za pomocą nóżki urządzenia (4).



4. Skontrolować, czy pokrywa i kadź znajdują się w jednej linii.
 5. Jeżeli pokrywa i kadź wykazują przesunięcie, należy wyregulować ustawienie urządzenia za pomocą nóżki urządzenia 4.
- >> Urządzenie jest wypoziomowane.
 - >> Pokrywa urządzenia przylega ściśle do kadzi.

5.5 Montaż urządzenia

Producent zaleca przytwierdzenie urządzenia do powierzchni montażowej.

Zestaw do mocowania urządzenia, w tym specjalny klej, śruby i kołki, **nie** jest objęty dostawą i można zamówić go u producenta pod numerem artykułu 60.72.905.

6 Przyłącze elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wysokie napięcie podczas podłączania do sieci elektrycznej

Zagrożenie życia podczas prac pod wysokim napięciem.

- Należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Prosimy upewnić się, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem w wyniku niepoprawnego podłączenia

W razie niepoprawnego podłączenia żył przewodu istnieje zagrożenie życia.

Żyły należy podłączać zgodnie z opisem, przestrzegając kodowania kolorystycznego.



UWAGA

Nieprawidłowy montaż może spowodować obrażenia ciała

Użyć dostępnego wielobiegunowego wyłącznika odłączającego z odstępem styków wynoszącym co najmniej 3 mm [0,12 cala].

WSKAZÓWKA

Napięcie sieciowe odpowiada napięciu urządzenia

Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy skontrolować, czy napięcie sieciowe odpowiada wymaganemu napięciu umieszczonemu na tabliczce znamionowej urządzenia.

6.1 Przepisy dotyczące podłączenia elektrycznego

- Prosimy przestrzegać przepisów VDE oraz wytycznych wydawanych przez miejscowych dostawców energii.
- Urządzenie należy podłączać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- Urządzenie należy podłączać do znormalizowanej sieci energetycznej.
- Pobór mocy, bezpieczniki oraz przekrój kabli są zależne od następujących czynników:
 - przepisy lokalne
 - długość kabli
 - jakość kabli
 - Zasilanie elektryczne

- W celu zagwarantowania fachowego podłączenia urządzenia do sieci elektrycznej należy dostosować wartości przyłączeniowe do warunków i wymogów lokalnych.
- Należy przestrzegać wymogów normy IEC 60364 lub krajowej wersji normy IEC 60364.

Wskazówki

- Przekroje przewodów sieciowych zależą od poboru prądu i miejscowych przepisów.

Kolorystyczne kodowanie żył

Zwrócić uwagę na kodowanie kolorystyczne żył oraz na odchylenia właściwe dla danego kraju.

Kolor żyły	Funkcja żyły
Żółto-zielony	przewód ochronny
Niebieski	Przewód neutralny
Brązowy, szary lub czarny	Faza L1, L2, L3

Wyłącznik różnicowoprądowy RCD

Wszystkie urządzenia są z zasady wyposażone w przyłączy przewodu ochronnego. Zgodnie z obowiązującymi w danym kraju normami i przepisami podczas instalacji urządzenia należy ewentualnie dodatkowo zastosować wyłącznik różnicowoprądowy RCD typu A lub typu B (RCD typu A, RCD typu B).

6.2 Otwieranie komory elektrycznej



Ostre krawędzie obudowy

Niebezpieczeństwo zranienia podczas prac w komorze elektrycznej.
Korzystać z rękawic ochronnych.

WSKAZÓWKA

Stosowanie przedmiotów nieodpowiednich do otwierania panelu obsługi

Do przesuwania panelu obsługi do góry nie korzystać z ostrych ani spiczastych przedmiotów. Mogą one uszkodzić obudowę i uszczelkę.

WSKAZÓWKA

Uszkodzenie okablowania panelu obsługi podczas zdejmowania panelu obsługi

Panel obsługi jest połączony z komorą instalacyjną za pomocą kabli.

Aby uniknąć uszkodzenia zespołu przewodów, panel sterowania należy zdejmować ostrożnie.

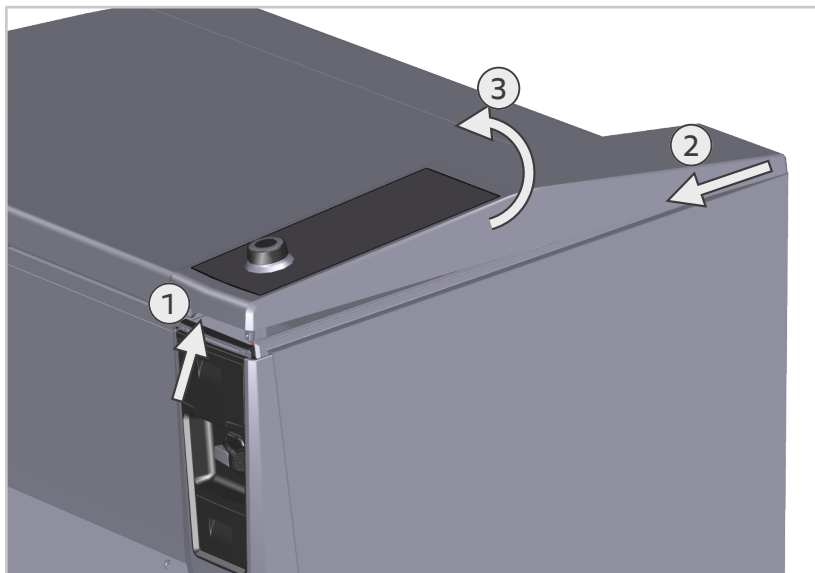
Następnie należy ostrożnie odłożyć go na bok, aby ochronić go przed zadrapaniami.

Komora elektryczna znajduje się pod panelem obsługi.

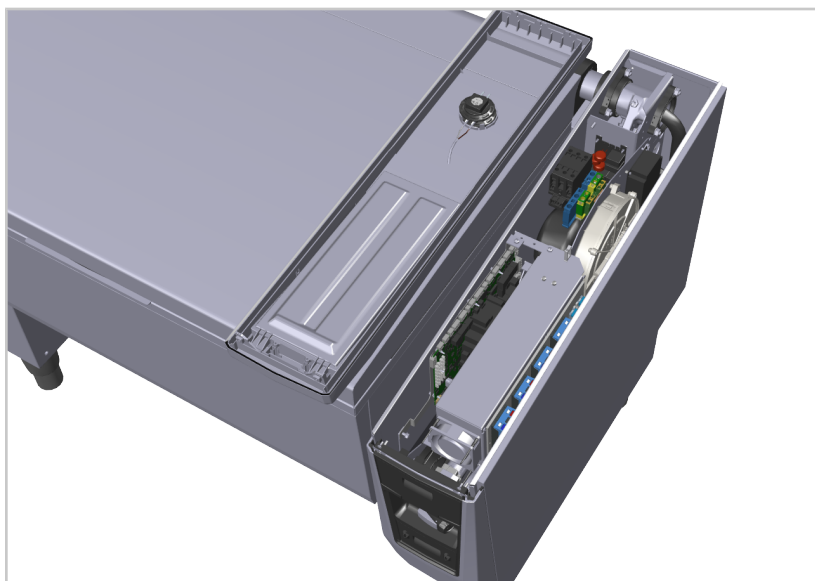
- ✓ Urządzenie stoi w planowanym miejscu instalacji.
 - ✓ Pokrywa urządzenia jest zamknięta.
 - ✓ Urządzenie jest oddzielone od wszystkich źródeł napięcia za pomocą zewnętrznego odłącznika.
 - ✓ Aby chronić panel sterowania przed zarysowaniami i uszkodzeniami, na pokrywę kadzi należy założyć zabezpieczenie, np. karton lub folię bąbelkową.
1. Otworzyć pokrywę gniazda w urządzeniu i odkręcić 2 śrubki.



2. Zdjąć panel sterowania z przodu ramy komory elektrycznej 1 i delikatnie pociągnąć panel sterowania do przodu 2. Obrócić i położyć panel sterowania na pokrywie kadzi 3.



>> Komora elektryczna jest otwarta.



6.3 Podłączanie urządzenia do sieci zasilania

Uwagi dotyczące przewodu zasilającego i punktu przyłączenia

- Producent zaleca stosowanie elastycznego kabla zasilającego. Sztywny kabel zasilania utrudnia podłączanie i może wpływać na ustawienie urządzenia.
- Urządzenie można podłączyć za pomocą złącza stałego lub złącza z wtyczką.
- Punkt podłączenia kabla zasilającego znajduje się na głównym styczniku w komorze elektrycznej.
- Urządzenia dostarczane bez kabla zasilającego.
- Dostępny jest osobny przewód zasilania dla urządzenia.
- Należy wykorzystać elastyczny kabel zasilania przynajmniej typu H07RN-F.
- Należy wykorzystać sztywny kabel zasilania przynajmniej typu U-1000R02V.

Maksymalna średnica kabla przyłączeniowego w styczniku głównym:

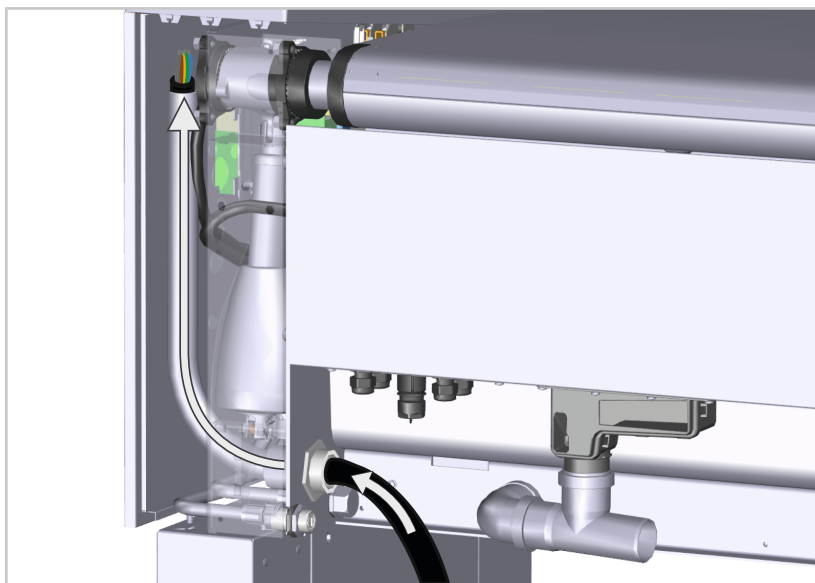
- iVario Pro L: 16 mm²
- iVario Pro XL: 35 mm²

Wykonywanie przyłącza elektrycznego

Przewód zasilania należy przepchnąć do komory elektrycznej przez rurkę kablową.

- ✓ Dostępny jest wyłącznik różnicowoprądowy typu A lub B.
 - ✓ Komora elektryczna jest otwarta.
1. Odkręcić mocowanie śrubowe kabla.

2. Przeciągnąć kabel przez otwór do punktu podłączenia w komorze elektrycznej. Upewnić się, że żyły nie są uszkodzone.



3. Przykręcić mocowanie śrubowe kabla w otworze.
 4. Otworzyć zaciski przyłączeniowe odpowiednim narzędziem i podłączyć żyły. Proszę zwrócić uwagę na powyższą tabelę z kodami kolorów.
 5. Przewód ochronny należy podłączyć do zacisku żółto-zielonego.
 6. Jeśli do napięcia wymagany jest przewód neutralny, należy podłączyć go do niebieskiego zacisku.
 7. Żyłę szarą, brązową i czarną należy podłączyć bezpośrednio do stycznika K1.
 8. Sprawdzić, czy żyły są odpowiednio podłączone.
 9. Przykręcić mocowanie śrubowe kabla.
 10. Podłączyć kabel zasilania do sieci elektrycznej.
- >> Podłączanie do zasilania zostało zakończone.

Kodowanie kolorami zacisków przyłączeniowych

Przyłącze	Kolor żyły	Zacisk przyłączeniowy	Narzędzia
Faza	Szary, brązowy lub czarny	L1, L2, L3	Śrubokręt imbusowy
Przewód neutralny	Niebieski	N	Śrubokręt płaski
przewód ochronny	Żółto-zielony	EPDM	Śrubokręt płaski

6.4 Podłączanie do sieci zasilania urządzenia w trybie demonstracyjnym

Tryb demonstracyjny służy do demonstracji podstawowych funkcji urządzenia. Należy sprawdzić poniższą tabelę z kodami kolorów przyłączy.

Kody kolorów zacisków przyłączeniowych do trybu demonstracyjnego

Przyłącze	Kolor żyły	Zacisk przyłączeniowy	Narzędzia
Faza	Szary	L1	Śrubokręt imbusowy
Przewód neutralny	Niebieski	N	Śrubokręt płaski
przewód ochronny	Żółto-zielony	EPDM	Śrubokręt płaski

Następujące funkcje są włączane lub wyłączane w trybie demonstracyjnym:

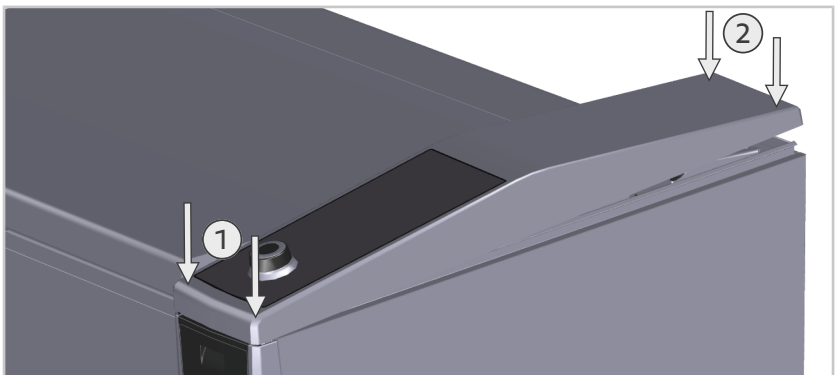
- Symulowane są procesy gotowania (procesy są przyspieszane)
- Włączony jest ruch kadzi/pokrywy urządzenia
- Nagrzewanie jest wyłączone

Jeśli urządzenie jest podłączone w trybie demonstracyjnym, wystarczą następujące połączenia:

- jedna faza
- przewód neutralny
- przewód ochronny
- Wyrównanie potencjału

6.5 Zamykanie komory elektrycznej

- ✓ Przewód zasilający jest podłączony do urządzenia.
1. Założyć panel sterowania z przodu (1) i docisnąć go z tyłu (2), aż zaskoczy na miejsce.



> Osłona równo przylega do wszystkich punktów ramy komory elektrycznej.

2. Wkręcić 2 śruby umieszczone za osłoną gniazdka elektrycznego.



>> Komora elektryczna jest zamknięta i chroniona przed przenikaniem wody i wilgoci.

6.6 Wartości przyłączeniowe różnych rodzajów napięcia

Maksymalne napięcie przyłączeniowe

- Maksymalna dopuszczalna tolerancja doprowadzanego napięcia: - 10%do10%
- Z urządzenia można korzystać w częstotliwościach od 50 Hz do 60 Hz bez konieczności podejmowania zmian technicznych.

WSKAZÓWKA

Podane wartości przekrojów przewodów odnoszą się do kabli o długości maks. 2 m [78 Inch]. Obliczyć przekrój przewodu zgodnie z używaną długością i jakością przewodu zasilającego.

3 N AC 400 V	Moc kW	Pobór prądu A	Zabezpieczenia prądowe – bez-pieczniki A	Przekrój kabla mm ²
iVario Pro L	27	40	40	6
iVario Pro XL	41	59	63	10

3 N AC 415 V	Moc kW	Pobór prądu A	Zabezpieczenia prądowe – bezpieczniki A	Przekrój kabla mm²
iVario Pro L	29	41	50	10
iVario Pro XL	44	61	63	10
3 AC 200 V	Moc kW	Pobór prądu A	Zabezpieczenia prądowe – bezpieczniki A	Przekrój kabla mm²
iVario Pro L	26	74	80	16
iVario Pro XL	38	111	125	35
3 AC 208 V	Moc kW	Pobór prądu A	Zabezpieczenia prądowe – bezpieczniki A	Przekrój kabla mm²
iVario Pro L	23	64	70	16
iVario Pro XL	34	96	100	25
3 AC 220 V	Moc kW	Pobór prądu A	Zabezpieczenia prądowe – bezpieczniki A	Przekrój kabla mm²
iVario Pro L	25	66	80	16
iVario Pro XL	38	100	100	25
3 AC 230 V	Moc kW	Pobór prądu A	Zabezpieczenia prądowe – bezpieczniki A	Przekrój kabla mm²
iVario Pro L	27	69	80	16
iVario Pro XL	41	103	125	35
3 AC 240 V	Moc kW	Pobór prądu A	Zabezpieczenia prądowe – bezpieczniki A	Przekrój kabla mm²
iVario Pro L	22	53	60	10
iVario Pro XL	37	88	100	25
3 AC 400 V	Moc kW	Pobór prądu A	Zabezpieczenia prądowe – bezpieczniki A	Przekrój kabla mm²
iVario Pro L	27	39	40	6
iVario Pro XL	41	59	63	10

3 AC 415 V	Moc kW	Pobór prądu A	Zabezpieczenia prądowe – bezpieczniki A	Przekrój kabla mm ²
iVario Pro L	29	41	50	10
iVario Pro XL	44	61	63	10

3 AC 440 V	Moc kW	Pobór prądu A	Zabezpieczenia prądowe – bezpieczniki A	Przekrój kabla mm ²
iVario Pro L	25	33	40	6
iVario Pro XL	38	50	50	10

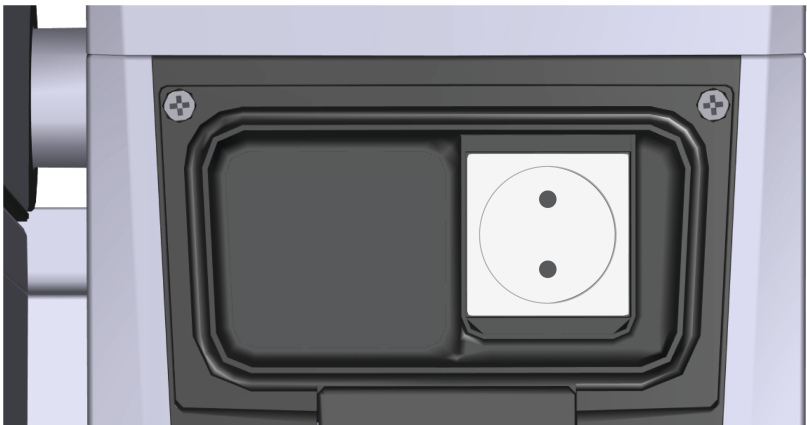
3 AC 480 V	Moc kW	Pobór prądu A	Zabezpieczenia prądowe – bezpieczniki A	Przekrój kabla mm ²
iVario Pro L	29	35	35	6
iVario Pro XL	44	53	60	10

6.7 Sprawdzić działanie gniazda w urządzeniu

Wartości przyłączeniowe gniazda w urządzeniu

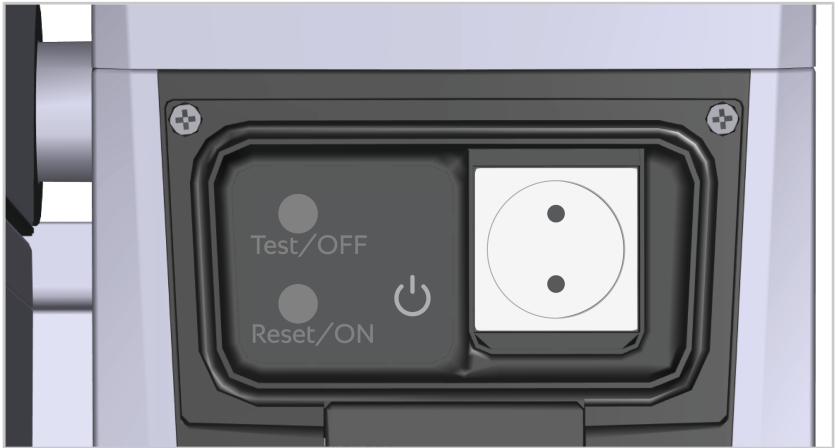
Wersja standardowa bez wyłącznika różnicowoprądowego:

Standardowo gniazdo w urządzeniu jest wyposażone w bezpiecznik 10 A.
Maksymalna dostępna moc wynosi 2,3 kW.



Wersja z wyłącznikiem różnicowoprądowym:

Opcjonalnie gniazdo w urządzeniu jest wyposażone w zintegrowany wyłącznik różnicowoprądowy, który wyłącza gniazdo w razie różnic prądu. Przed pierwszym użyciem sprawdzić działanie gniazda w urządzeniu.



Sprawdzanie funkcji

Gdy urządzenie jest włączone, gniazdo jest nieaktywne.

✓ Urządzenie jest podłączone do sieci zasilania.

1. Naciśnąć przycisk LED Reset/On.
 - > Zapali się dioda LED Reset/On i gniazdo będzie gotowe do działania.
2. Naciśnąć przycisk LED Test/Off.
 - > Zapali się przycisk LED Test/Off i gniazdo będzie nieaktywne.
- >> Działanie gniazda zostało sprawdzone.

Nieprawidłowe działanie gniazda w urządzeniu

Żaden z przycisków LED się nie świeci.

- Jeśli przycisk LED Test/Off nie świeci się po naciśnięciu, wyłącznik różnicowoprądowy może być uszkodzony.
- Bezpiecznik wyłącznika różnicowoprądowego może być uszkodzony.
- Jeśli bezpiecznik działa, uszkodzony może być wyłącznik różnicowoprądowy.

6.8 Wersje urządzeń

Podkonstrukcja z nóżkami o regulowanej wysokości

Jeśli urządzenie jest wyposażone w nóżki o regulowanej wysokości, wartości połączeń nie ulegną zmianie.

7 Połączenie sieciowe

7.1 Uwagi na temat podłączania do sieci

Połączenie sieciowe umożliwia podłączenie urządzenia do sieci ConnectedCo-oking.

Połączenie Ethernet (Local Area Network)

- Urządzenie można opcjonalnie zamówić ze złączem Ethernet lub doposażyć je w takie złącze.
- Zestaw uzupełniający dostępny jest u producenta pod numerem artykułu 87.01.643S.
- Aby podłączyć się do sieci, należy użyć co najmniej jednego kabla sieciowego kategorii 6: CAT-6.
- Złącze sieciowe znajduje się z tyłu urządzenia.
- Szczegółowy opis podłączania do sieci znajduje się w oryginalnej instrukcji obsługi urządzenia.

WLAN (Wireless Local Area Network)

Wbudowany adapter WLAN jest opcją zależną od rynku, która nie jest dostępna we wszystkich krajach.

- W przypadku urządzeń z serii iVario Pro L i iVario Pro XL adapter WLAN dostępny jest standardowo.

7.2 Podłączanie urządzenia do sieci

Podłączanie kabla Ethernet (LAN)

1. Odkręcić przyłącze LAN.
 2. Odkręcić nakrętkę.
 3. Wyjąć zaślepkę.
 4. Przeciągnąć kabel Ethernet przez nakrętkę złączkową.
 5. Przeciągnąć kabel Ethernet przez gumową tuleję.
 6. Włożyć gumową tuleję z powrotem do pierścienia zaciskowego.
 7. Podłączyć kabel Ethernet do gniazda.
 8. Przykręcić złącze.
 9. Przykręcić nakrętkę.
- >> Kabel Ethernet jest podłączony i można z niego korzystać.

8 Przyłącze wody

8.1 Przepisy dotyczące podłączania dopływu wody

WSKAZÓWKA

Przyłącze miękkiej wody

Jeśli do urządzenia podłączany jest dopływ wody miękkiej, należy się upewnić, że wartość resztkowa wody wynosi co najmniej 4°dH. Doprowadzenie miękkiej wody nie jest konieczne.

Wąż wody

- Zalecamy zapewnić oddzielny zawór wodny dla każdego urządzenia.
- Należy użyć węża spełniającego co najmniej wymogi normy IEC 61770, EN 61770, EN 13618 lub równoważnej jakości.
- Nie stosować zużytych węży.
- Do urządzenia dołączony jest wąż wodny zgodny z normą EN 61770. Materiały wykorzystane do produkcji tego węża wodnego odpowiadają wymogom KTW, DVGW W270, FDA.

Ochrona wody pitnej

W celu podłączenia do sieci wody pitnej wymagana jest ochrona wody pitnej zgodna z wymaganiami normy EN 1717.

- Przestrzegać obowiązujących w danym kraju standardów i przepisów dotyczących podłączania urządzeń do sieci wody pitnej, w tym wymagań higienicznych.

Ciśnienie wody

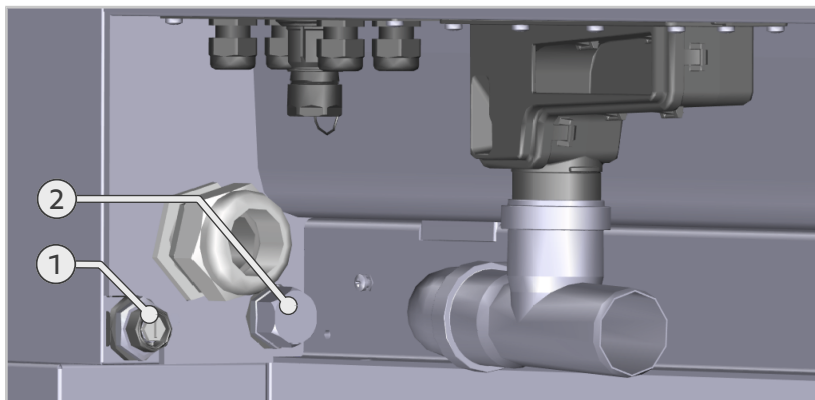
- Ciśnienie wody (ciśnienie przepływu) w przewodzie doprowadzającym wynosi od 1,5 bar do 6 bar [od 22 psi do 87 psi].
- Zalecane jest ciśnienie wody wynoszące 3 bar [43 psi].

Temperatura wody

- Maks. temperatura zimnej wody 30 °C [86 °F]
- Maks. temperatura ciepłej wody (opcjonalnie) 60°C [140°F]

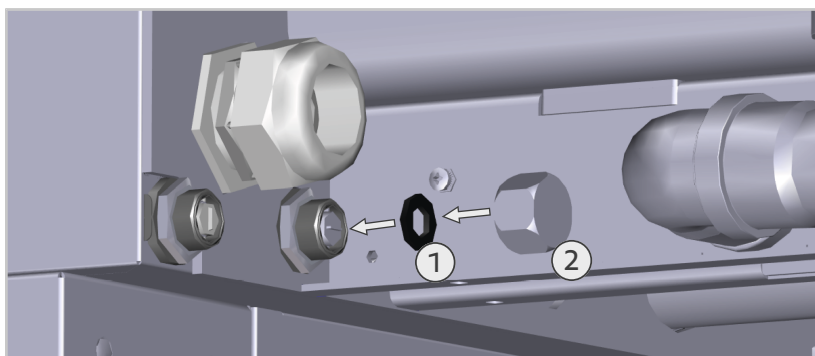
8.2 Podłączanie dopływu wody

Przyłącze wody znajduje się na tyle urządzenia.



1	Przyłącze zimnej wody
2	Przyłącze ciepłej wody (opcjonalnie)

- ✓ Wąż wodny spełnia obowiązujące w danym kraju wymagania higieniczne dla węży do wody pitnej.
 - ✓ Przewód do wspólnego przyłącza wody zimnej: 3/4 Inch
 - ✓ Twardość wody wynosi co najmniej 4°dH.
1. Podłączyć dostarczony wąż wodny do dopływu wody.
 2. Jeśli urządzenie wyposażone jest w opcję ciepłej wody, dopływ wody należy podłączyć do dopływu wody ciepłej.
 3. Jeśli urządzenie wyposażone jest w przyłącze ciepłej wody, ale nie jest podłączone do dopływu wody ciepłej, należy zamknąć to przyłącze dołączoną uszczelką 1 oraz zaślepką 2.



4. Odkręcić kran.
- >> Dopływ wody jest podłączony.

9 Przyłącze odpływu wody

9.1 Przepisy dotyczące podłączania odpływu wody

WSKAZÓWKA

Rura odpływowa nie spełnia wymogów

Stosować rurę odpływową odporną na temperaturę pary odpowiadającą przynajmniej rurze typu PP. Nie stosować węży.

WSKAZÓWKA

Bрудna woda z tłuszczem

Należy zapewnić, że w miejscu montażu zamontowane jest urządzenie do oczyszczania wody odpływowej z tłuszczu.

WSKAZÓWKA

Nigdy nie zamykać ani nie podłączać rur do przelewu bezpieczeństwa

Nie zmniejszać średnicy przelewu bezpieczeństwa.

Przelew bezpieczeństwa zawsze musi być dostępny i opróżniony. Służy on do odpowietrzania oraz jako odpływ w razie zatkania.

WSKAZÓWKA

Niepoprawna instalacja rury odpływowej

Nie przyklejać ani nie spawać rury odpływowej do odpływu urządzenia.

Rury odpływowej nie wolno również podłączać do urządzenia za pomocą złączki redukcyjnej.

- W przypadku wszystkich urządzeń może być zastosowany odpływ ścienny i podłogowy.
- Aby uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów należy użyć syfonu.
- Jeśli dostępny jest odpływ podłogowy bez syfonu, należy zachować wolną sekcję wylotową wynoszącą co najmniej 20 mm [3/4 Inch].
- Podłączyć rurę odpływową w taki sposób, aby była zamontowana ze stałym nachyleniem wynoszącym przynajmniej 5% lub 3°.

Wymagania

- Każde urządzenie musi być wyposażone we własne przyłącze odpływu wody.
- Zestaw z odpływem urządzenia DN 50 **nie** jest dołączony do urządzenia. Zestaw dostępny jest osobno u producenta pod numerem artykułu 87.00.746.

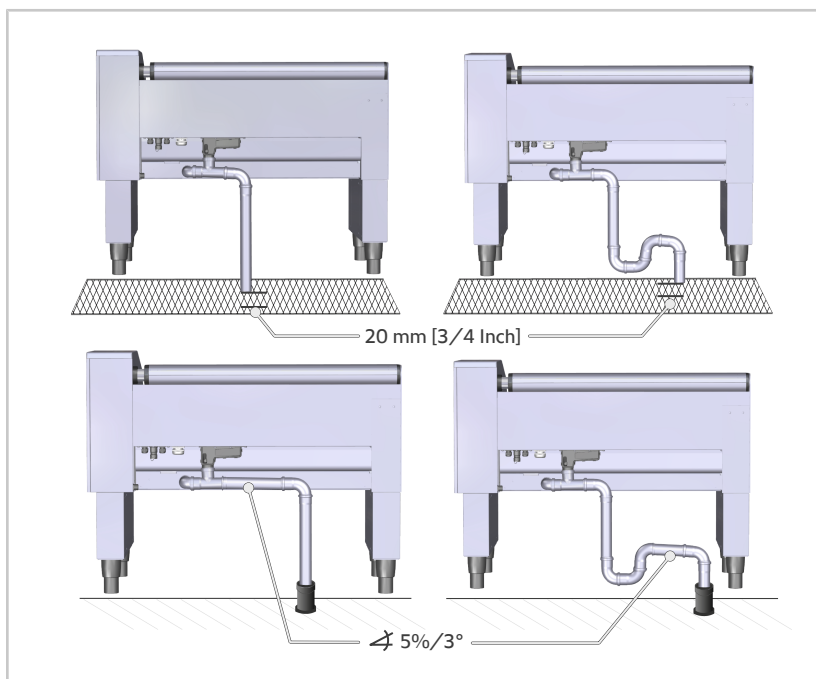
- Jeśli montowane jest urządzenie z regulowanymi nóżkami, zaleca się stosowanie odpływu elastycznego. Zestaw z elastycznym odpływem urządzenia DN 50 **nie** jest dołączony do urządzenia. Zestaw dostępny jest osobno u producenta pod numerem artykułu 87.00.750.

9.2 Montaż odpływu wody

- Przyłącze odpływu wody znajduje się na tyle urządzenia.
- Średnica odpływu urządzenia: DN 50 mm

Mocowanie odpływu z tyłu urządzenia

- ✓ Rura odpływowa przeznaczona jest do odpływu DN 50 mm.
 - ✓ Rura odpływowa odpowiada co najmniej typowi PP i jest odporna na temperaturę pary.
1. Jako pierwszy element rury odpływowej należy zastosować kolanko 90°.
 2. Jako drugi element należy zamocować trójnik.
 2. Zamknąć rurę odpływową na bok lub do dołu.

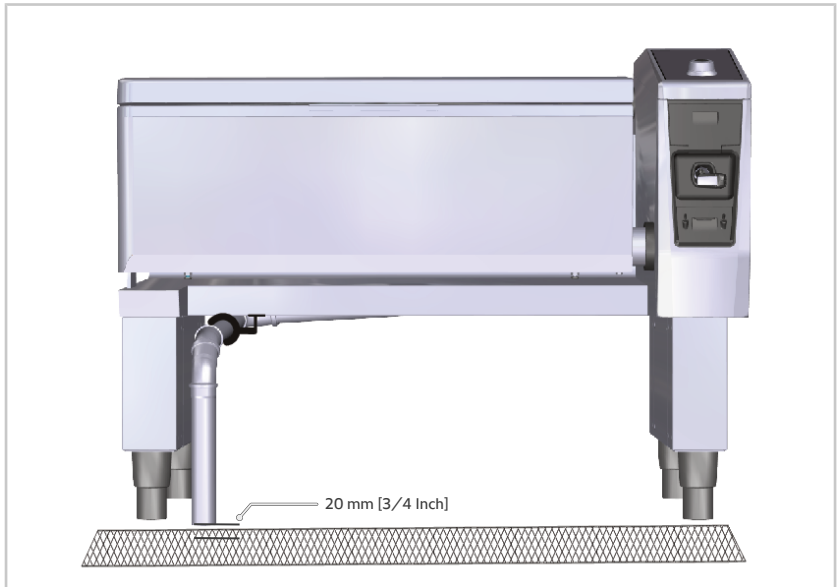


>> Rura odpływowa musi być zamontowana z nachyleniem wynoszącym przynajmniej 5% lub 3°.

Mocowanie odpływu z przodu urządzenia

W razie montażu odpływu wody z przodu urządzenia konieczne jest zamocowanie uchwytu z boku urządzenia.

- ✓ Przed urządzeniem znajduje się rynna odpływowa z kratką.
- 1. Przykręcić uchwyt pod spodem urządzenia.
- 2. Podłączyć rurę odpływową i przeprowadzić ją przez uchwyt do przodu urządzenia.



>> Rura odpływowa mocowana jest z nachyleniem wynoszącym co najmniej 5% lub 3° i wylotem skierowanym do przodu.

10 Wyłączenie z eksploatacji

10.1 Wskazówki dotyczące wyłączenia z eksploatacji

Podczas wyłączania urządzenia z użytkowania należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania i nie jest pod napięciem.
- Odłączyć od urządzenia wszystkie przyłącza wody i ścieków.
- Jeśli urządzenie będzie transportowane, należy wyjąć je z mocowań nóg i założonych uchwytów ściennych (łańcuch mocujący).
- Należy pamiętać, że po wycofaniu z eksploatacji w urządzeniu zalega woda. Zamarznięta woda zwiększa swoją objętość i może uszkodzić urządzenie. Postępować zgodnie z ogólnymi instrukcjami bezpieczeństwa zawartymi w tym podręczniku.

10.2 Utylizacja

Urządzenia elektroniczne, jak np. iVario oraz iVario Pro, należy utylizować oddzielnie.

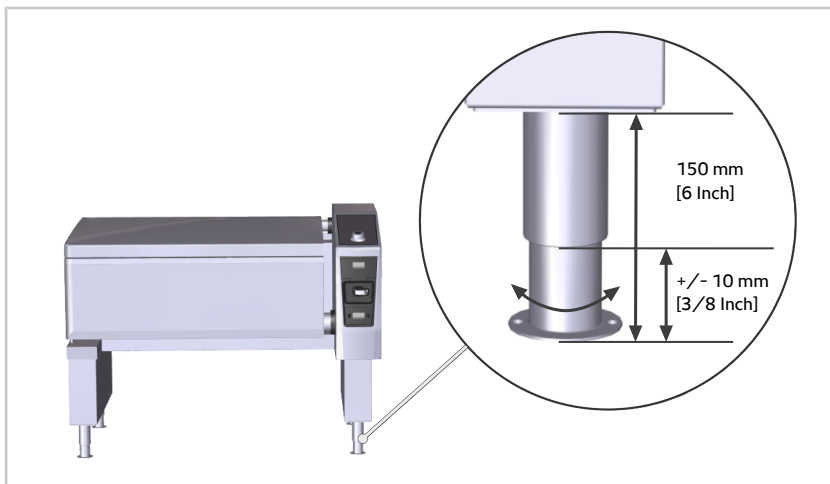
1. Nie wyrzucać urządzenia do śmieci domowych ani do kontenerów na stare urządzenia w komunalnych punktach zbiórki.
2. Należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji urządzeń obowiązujących w danym kraju.
3. W razie potrzeby skontaktować się z producentem w celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących utylizacji.

11 Opcje

11.1 Opcje montażu

Urządzenie z nóżkami ze stali szlachetnej

Nóżki ze stali szlachetnej można podnosić poprzez ich obracanie i mocować w podłożu dzięki otworom. Zakres regulacji wynosi ± 10 mm [$3/8$ cala].



Numer artykułu: Zestaw 4 nóżek ze stali szlachetnej

60.74.500

Mocowanie urządzenia z nóżkami ze stali szlachetnej

Urządzenie można przymocować do podłogi za pomocą kołków i śrub lub przykleić specjalnym klejem.

Urządzenie z kółkami

Urządzenie dostarczane jest na nóżkach z tworzywa sztucznego.



UWAGA

Przesuwanie się urządzenia z uwagi na nierówne podłoże

Niebezpieczeństwo przygniecenia i zranienia w wyniku przesuwania się urządzenia.

- Zaciągnąć hamulec postojowy.
- Nie ustawiać urządzenia na nierównym podłożu.

WSKAZÓWKA

Uszkodzenia przyłączy w wyniku przesunięcia urządzenia

Przed przystąpieniem do przesuwania urządzenia należy odłączyć wszystkie przyłącza.

Po zakończeniu prac ponownie podłączyć wszystkie przyłącza zgodnie z przepisami.

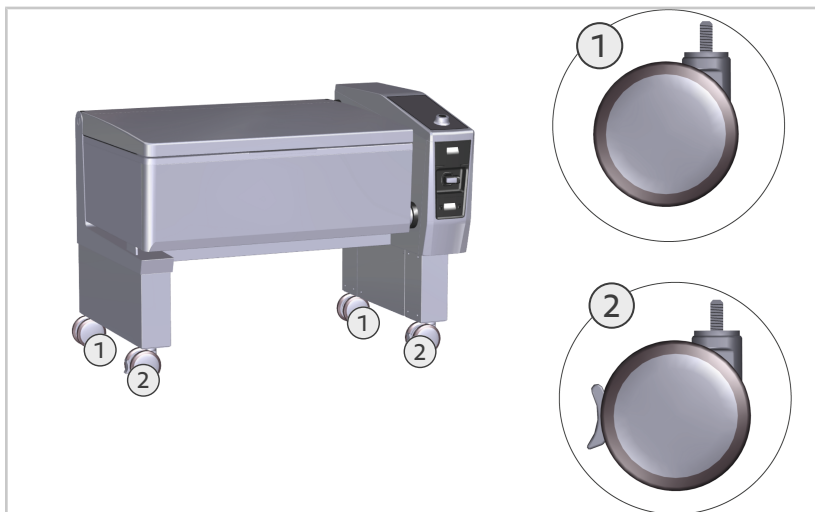
Po ponownym ustawieniu urządzenia w oryginalnej pozycji, należy się upewnić, że jest wypoziomowane.

Zaciągnąć hamulce postojowe.

✓ Zestaw kółek jest gotowy.

1. Odkręcić plastikowe nóżki po odpowiedniej stronie.
2. Podnieść urządzenie z jednej strony.
3. Z przodu urządzenia należy przykręcić kółko z hamulcem postojowym a z tyłu kółko bez hamulca postojowego.

>> Kółka są przykręcone do urządzenia.



Numer artykułu: Zestaw 4 kółek

60.71.267

Zabezpieczenie urządzenia z kółkami przed przesuwaniem

WSKAZÓWKA

Uszkodzenia przyłączy w wyniku przesunięcia urządzenia

Urządzenie należy dodatkowo zabezpieczyć przed ześlizgnięciem. W tym celu na tylną ściankę urządzenia należy założyć łańcuch. Łańcuch nie jest częścią dostawy.

1. Z tyłu urządzenia znajdują się otwory do mocowania łańcucha lub lin.
 2. Łańcuch należy zawiesić w otworach urządzenia oraz na okuciach w ścianie.
 3. Dodatkowo zaciągnąć hamulce postojowe.
- >> Urządzenie jest zabezpieczone przed stoczeniem.

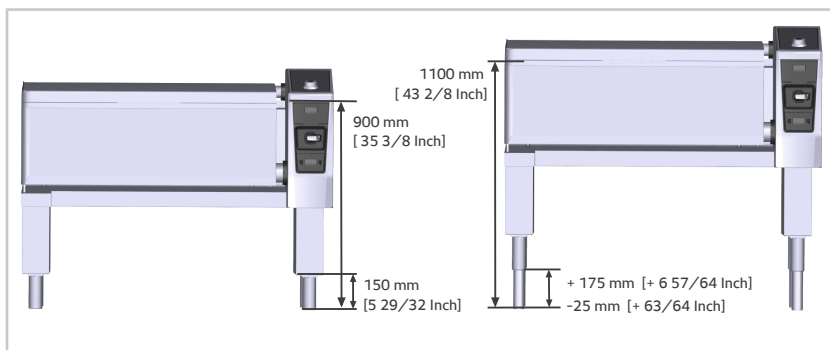
Podkonstrukcja z nóżkami o regulowanej wysokości

Podkonstrukcja z nóżkami o regulowanej wysokości wyposażona jest w po dwa silniki po każdej stronie. Oprócz standardowej wysokości nóżek urządzenia 175 mm [6 57/64 cala], nóżki urządzenia można wysuwać i wsuwać o 25 mm [63/64 cala].

WSKAZÓWKA

Uszkodzenia przyłączy spowodowane regulacją wysokości

Montując urządzenie lub podstawę z nóżkami o regulowanej wysokości, należy się upewnić, że wszystkie przyłącza są odpowiednio długie i będą mogły się poruszać wraz z regulacją wysokości.



Ustawianie na cokole

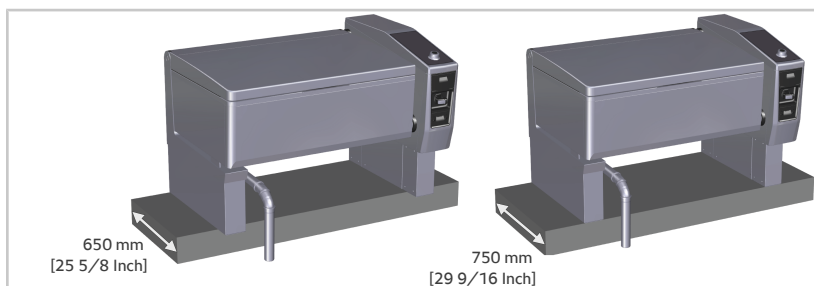
Urządzenie można postawić na cokole bez nóżek.

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia w wyniku przechylenia się urządzenia

Jeśli głębokość cokołu jest mniejsza niż 650 mm [25 5/8 cala], urządzenie może przechylić się do przodu.

- Urządzenie należy zabezpieczyć przy cokole przed przechyleniem.
- Minimalna głębokość cokołu: 650 mm [25 5/8 cala] (zalecane zabezpieczenie przed przechyleniem)
- Standardowa głębokość cokołu: 750 mm [29 9/16 cala] (bez zabezpieczenia przed przechyleniem)



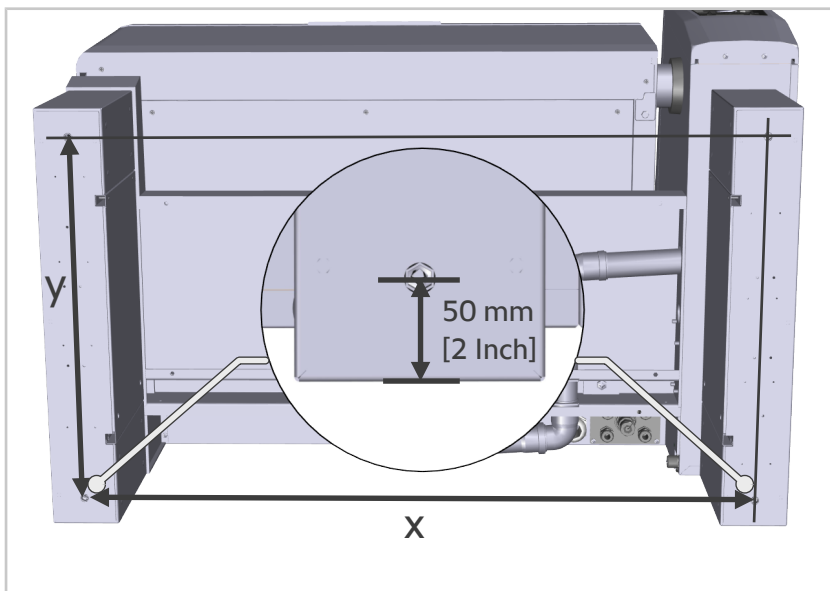
Zabezpieczyć urządzenie przed przechyleniem.

Możliwe są następujące warianty mocowania:

- Mocowanie na cokole
- Mocowanie do ściany

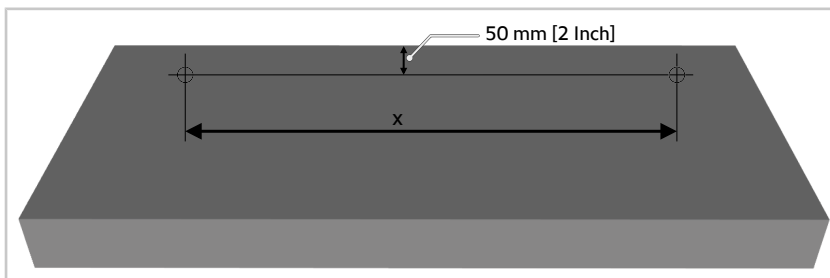
Mocowanie na cokole

Odstępy między otworami w podkonstrukcji urządzenia:



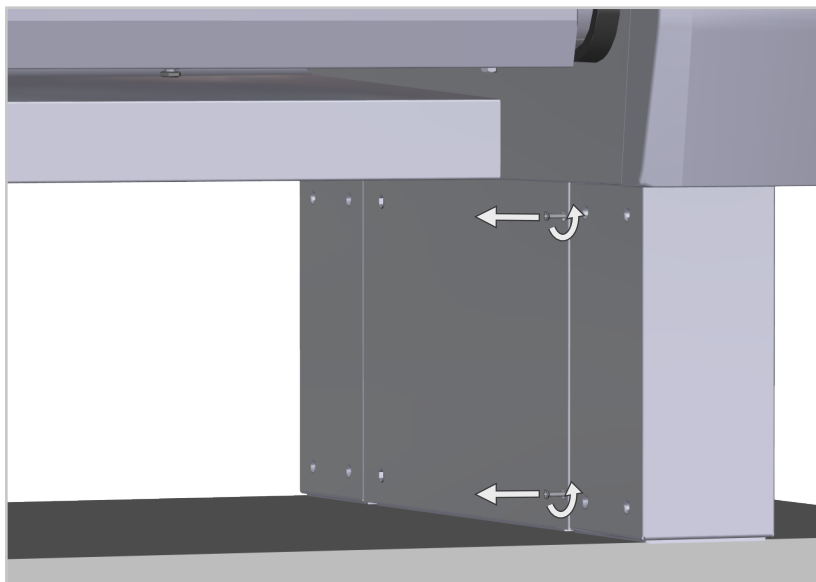
	Szerokość mm [cale] x	Głębokość mm [cale] y
L	865 [34]	650 [25 5/8]
XL	1199 [47 1/4]	

1. Wywiercić 2 otwory w cokole.

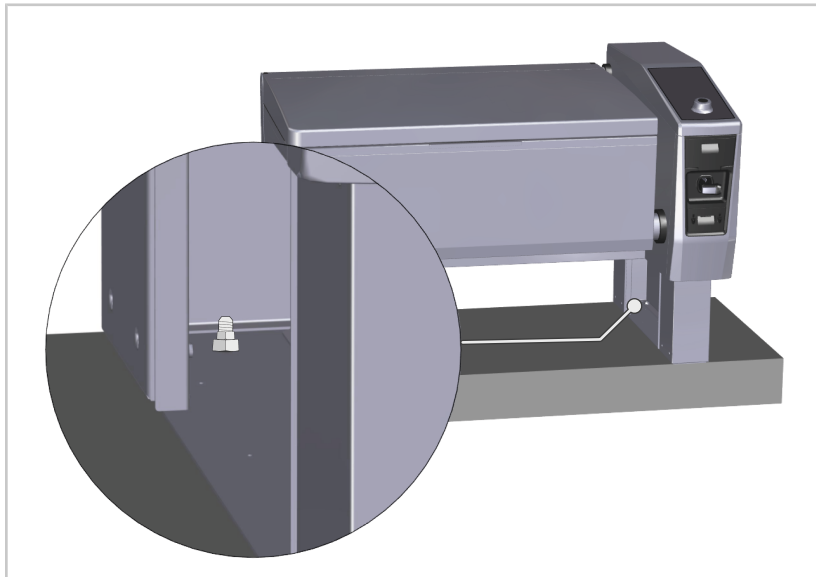


2. Do uszczelnienia otworów wiertniczych należy użyć kołków chemicznych. Przestrzegać instrukcji producenta.
3. Ustawić urządzenie na cokole.
 - > Otwory w podkonstrukcji i na cokole muszą na siebie nachodzić.

4. Wykręcić 2 śruby i zdjąć ze wszystkich stron pokrywę podkonstrukcji.

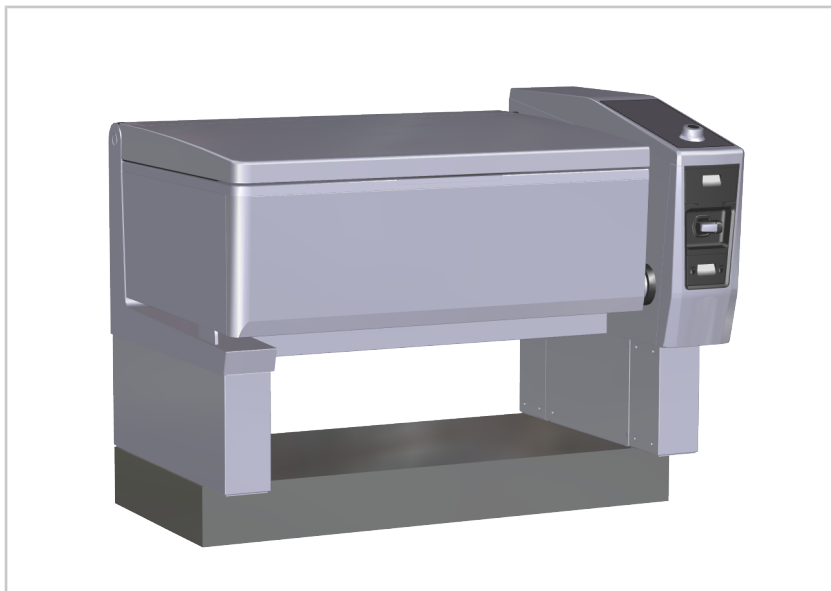


5. Z każdej strony cokołu wkręcić śrubę bez łba M8. Dokręcić śrubę bez łba z odpowiednią nakrętką.



6. Ponownie przykręcić osłony do podkonstrukcji.

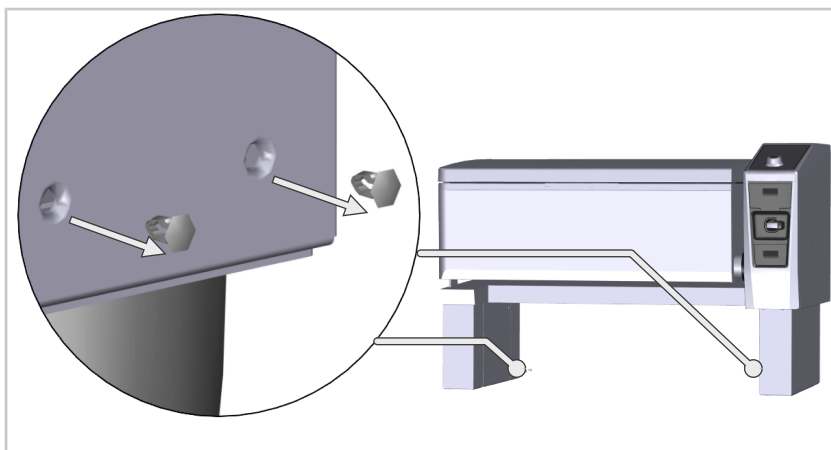
>> Oslony są przykręcone a urządzenie zabezpieczone jest na cokole przed przechyleniem.



Mocowanie do ściany

Urządzenie można przymocować do ściany za pomocą kątowników.

1. Usunąć zaślepki z otworów w podkonstrukcji ze wszystkich stron.



2. Ze wszystkich stron przymocować kątownik do otworów w podkonstrukcji oraz do ściany.

- >> Urządzenie można przymocować do ściany za pomocą kątowników w celu zabezpieczenia go przed przechyleniem.

RATIONAL AG

Siegfried-Meister-Straße 1

86899 Landsberg am Lech, Germany

Tel. +49 (0)8191 3270

Fax +49 (0)8191 21735

info@rational-online.com

rational-online.com